

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
CZ - ČESKÁ VERZE	10
DE - DEUTSCHE VERSION.....	14
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	18
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	30
IT - VERSIONE ITALIANA.....	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	42
NL - NEDERLANDSE VERSIE	46
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	50
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	54
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	58
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	62
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	66

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

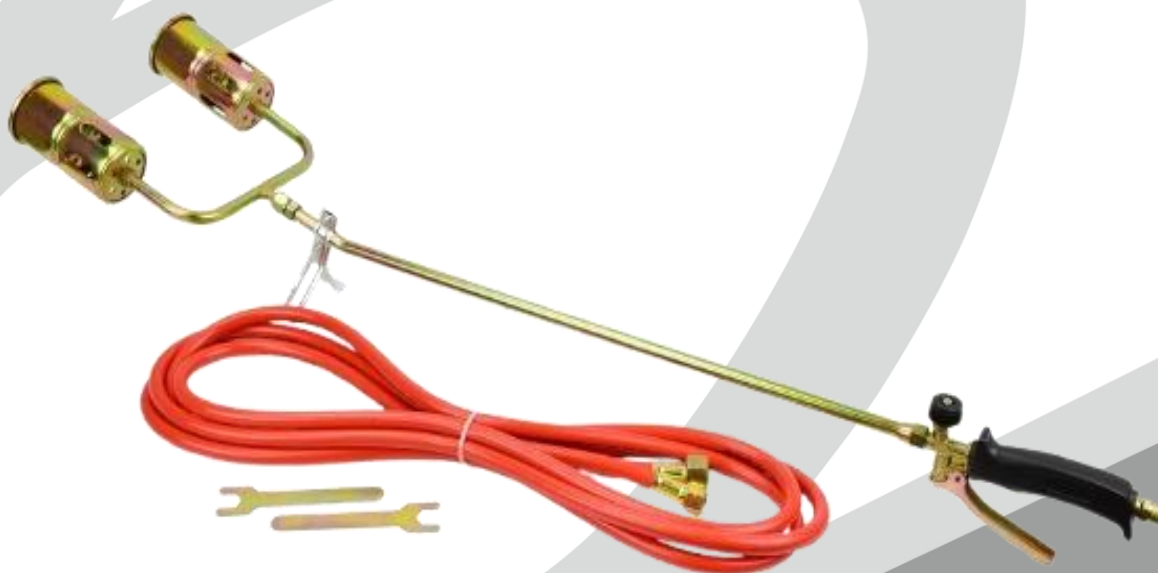
PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Palnik dekarSKI MAX-2 NEW (dł.85cm)

G20006



Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.

Wyprodukowano dla

F. H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



OSTRZEŻENIE!

Prosimy uważnie zapoznać się z poniższą instrukcją przed rozpoczęciem pracy!

1. Nie wolno używać palnika bez zabezpieczenia oczu w postaci okularów bądź gogli, twarzy w postaci maski oraz rąk w postaci rękawic.
2. Powinno się zasilać palnik propanem, który zapewnia najlepszą sprawność, bądź butanem.
3. Ze względu na wysoką temperaturę osiąganą podczas pracy nie wolno dotykać rozgrzanej części palnika oraz jego dyszy.
4. Przechować i używać w miejscach niedostępnych dla dzieci i zwierząt.
5. Nie chować palnika z dyszą przed ich zastygnięciem.
6. Przed rozpoczęciem każdej pracy należy dokładnie sprawdzić stan węża.
7. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia węża (dziury, nadpalenia, wybrzuszenia, przecięcia) jego dalsze używanie bądź naprawa jest stanowczo zakazana, ponieważ stanowi to niebezpieczeństwo dla zdrowia. W takich przypadkach należy wymienić wąż na nowy.
8. Wąż wymienić po 3 latach od daty jego zakupu, nawet jeśli ten wydaje się być dobry, jest to konieczne ze względu na pogarszanie się stanu materiału wraz z jego wiekiem.
9. Nigdy nie ciągnąć za wąż, np w celu przesunięcia lub uniesienia zbiornika gazu.

UŻYWANIE

1. Sprawdzić czy wąż jest w dobrym stanie i nadaje się do użytku ze zbiornikiem gazu.
2. Szczelnie podłączyć wąż do zbiornika gazu(zaleca się propan, ale można również stosować butan) za pomocą odpowiednich złącz. Upewnić się czy wąż jest w stanie pracować pod ciśnieniem gazu.
3. Otworzyć zawór przy zbiorniku gazu oraz ewentualnie regulator ciśnienia i zacząć powoli otwierać zawór. Zapalić płomień, utrzymując go tuż pod wylotem z palnika.
4. Po zakończeniu pracy zamknąć powoli zawór palnika, a następnie zawór zbiornika i następnie rozłączyć zawór od zbiornika gazu.
5. Poczekać aż palnik ostygnie, a następnie schować go wraz z wężem w suche, czyste i bezpieczne miejsce.
6. Jeżeli palnik wyposażony jest w dodatkowe dysze o różnych wymiarach należy do użytku dyszy o płomieniu otaczającym 25mm(lub dyszy o płomieniu płaskim 45mm) nakręcić tę dyszę na dyszę o płomieniu punktowym 17mm. Nie wolno nakręcać dyszy 22mm lub 40mm bezpośrednio na palnik.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasami metalowa część palnika przez którą przepływa gaz może ulec częściowemu zatkaniu, co może być spowodowane zanieczyszczonym gazem, który może się nagromadzić pod koniec opróżniania zbiornika. Należy przeczyścić zatkana część za pomocą cienkiego drutu tak aby nie powiększyć otworu palnika co jest absolutnie niedopuszczalne.

ŚREDNICA PALNIKA mm	MOC kW	WYDAJNOŚĆ g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 15

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Palnik dekarski MAX-2 NEW (dł.85cm)

G20006

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2009/142/WE z dnia 30 listopada 2009 r.
odnosząca się do urządzeń spalających paliwa gazowe,
oraz norm EN ISO 5172:2006
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr J120419/NYT338 z dnia 04.2012r.
wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALY
Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie oraz przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions

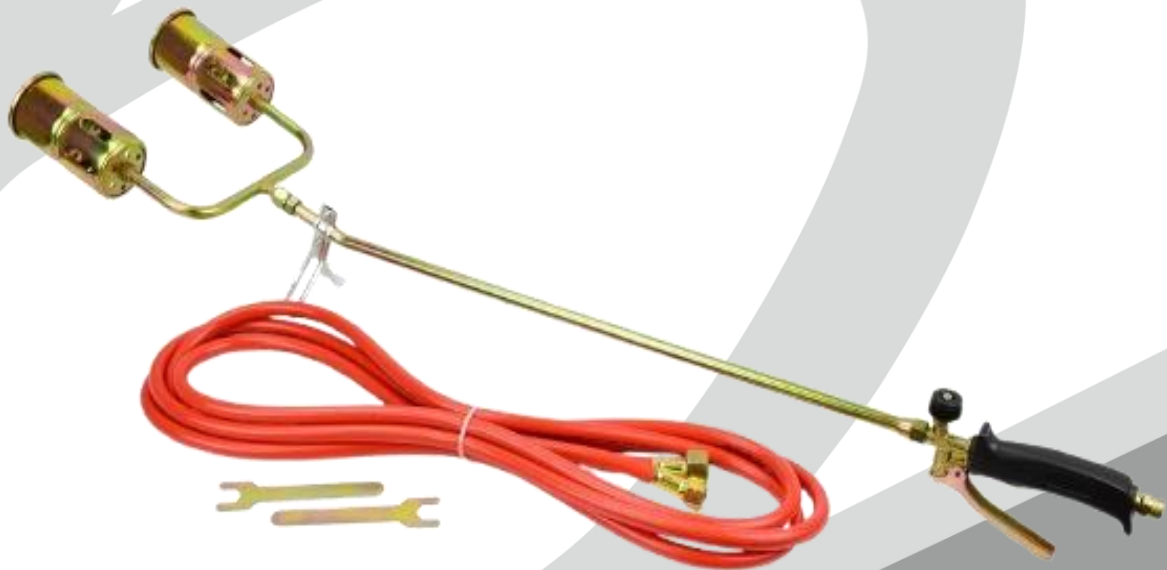
EN



USER MANUAL

Roofing torch MAX-2 NEW (length 85 cm)

Type: G20006



Before first use, please read this carefully user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation and understanding all risks that may arise during the operation of the device is the responsibility of the user.

Manufactured for
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



WARNING!

Please read the following instructions carefully before starting work!

1. Do not use the burner without eye protection in the form of glasses or goggles, face in the form of a mask and hands in the form of gloves.
2. The burner should be powered with propane, which provides the best efficiency, or butane.
3. Due to the high temperature reached during operation, do not touch the heated part of the burner and its nozzle.
4. Store and use in places inaccessible to children and animals.
5. Do not hide the burner with the nozzle before they harden.
6. Before starting each work, carefully check the condition of the hose.
7. If any damage to the hose is found (holes, burns, bulges, cuts), its further use or repair is strictly prohibited, as it constitutes a health hazard. In such cases, the hose should be replaced with a new one.
8. Replace the hose after 3 years from the date of purchase, even if it seems to be good, this is necessary due to the deterioration of the material with age.
9. Never pull on the hose, e.g. to move or lift the gas tank.

USE

1. Check that the hose is in good condition and suitable for use with the gas tank.
2. Connect the hose tightly to the gas tank (propane is recommended, but butane can also be used) using the appropriate connectors. Make sure that the hose is able to work under the gas pressure.
3. Open the valve on the gas tank and, if necessary, the pressure regulator and slowly start to open the valve. Light the flame, keeping it just below the outlet of the burner.
4. After finishing work, slowly close the burner valve, then the tank valve and then disconnect the valve from the gas tank.
5. Wait for the burner to cool down, then store it together with the hose in a dry, clean and safe place.
6. If the burner is equipped with additional nozzles of different dimensions, it is necessary to screw this nozzle onto the nozzle with a 17 mm point flame to use the nozzle with a 25 mm surrounding flame (or a nozzle with a 45 mm flat flame). Do not screw a 22mm or 40mm nozzle directly onto the burner.

CLEANING AND MAINTENANCE

Sometimes the metal part of the burner through which the gas flows may become partially clogged, which may be caused by contaminated gas that may accumulate towards the end of emptying the tank. The clogged part should be cleaned with a thin wire so as not to enlarge the burner opening, which is absolutely unacceptable.

BURNER DIAMETER mm	POWER kW	CONSUMPTION g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

**Manufactured for
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl**



This product was CE marked - 15

CE DECLARATION OF CONFORMITY

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Roofing torch MAX-2 NEW (length 85 cm)

Type: G20006

Meets the requirements of the European Parliament and Council Directive:

2009/142/EC of 30 November 2009 relating to appliances burning gaseous fuels,
and the standard EN ISO 5172:2006.

The product is identical to the specimen subject to EC-type examination certificate No.

J120419/NYT338 dated 04.2012,

issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl

Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALY

Web: <http://www.entecerma.it>

E-mail: info@entecerma.it

Notified body identification number: 1282

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

mgr Grzegorz Kowalczyk

Authorised person

Kietlin, 08.12.2015

Place and date

Překlad originálního návodu

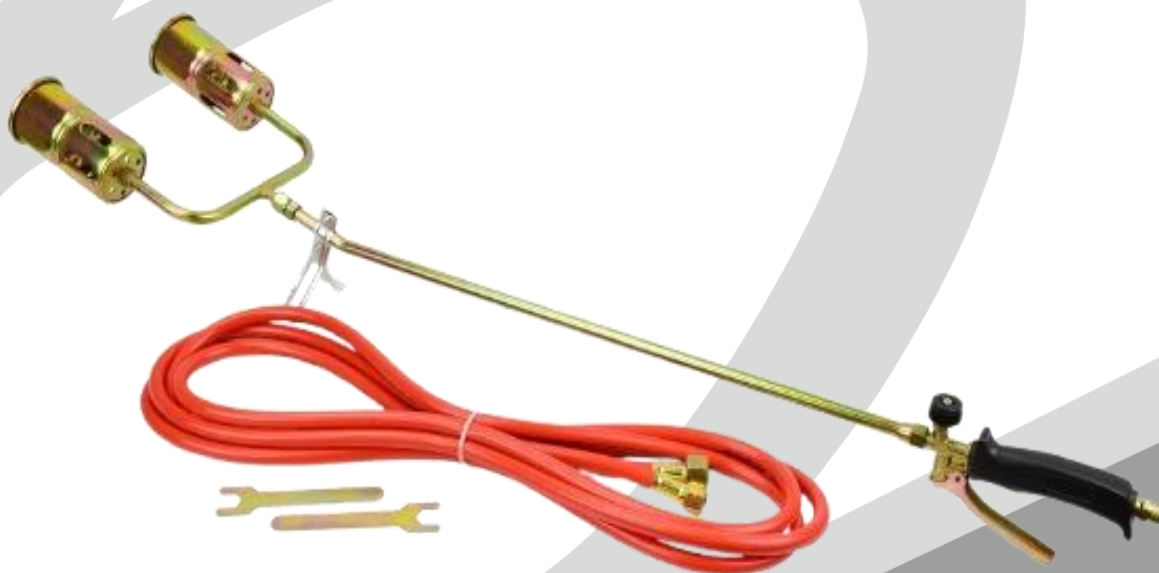
CZ



NÁVOD K OBSLUZE

Střešní hořák MAX-2 NEW (délka 85 cm)

Typ: G20006



Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem k obsluze. Seznámení se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při používání zařízení, je povinností jeho uživatele.



Vyrobeno pro

F. H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

VAROVÁNÍ!

Před zahájením práce si pečlivě přečtěte následující pokyny!

1. Nepoužívejte hořák bez ochrany očí v podobě brýlí nebo ochranných ochranných brýlí, obličej v podobě masky a rukou v podobě rukavic.
2. Hořák by měl být poháněn propanem, který poskytuje nejlepší účinnost, nebo butanem.
3. Vzhledem k vysoké teplotě dosahované během provozu se nedotýkejte horké části hořáku a jeho trysky.
4. Skladujte a používejte na místech nepřístupných dětem a zvířatům. Neskrývejte hořák s tryskou, dokud neztvrdne.
5. Před zahájením každé práce pečlivě zkontrolujte stav hadice.
6. Pokud zjistíte jakékoli poškození hadice (díry, spáleniny, vyboulení, řezné rány), je její další používání nebo oprava přísně zakázána, protože představuje zdravotní riziko.
7. V takových případech je třeba hadici vyměnit za novou.
8. Vyměňte hadici po 3 letech od data zakoupení, i když se zdá být v pořádku, je to nutné kvůli zhoršení kvality materiálu s věkem.
9. Nikdy netahejte za hadici, např. k přemístění nebo zvedání plynové nádrže.

POUŽITÍ

1. Zkontrolujte, zda je hadice v dobrém stavu a vhodná pro použití s plynovou nádrží.
2. Hadici pevně připojte k plynové nádrži (doporučuje se propan, ale lze použít i butan) pomocí vhodných konektorů. Ujistěte se, že hadice je schopna pracovat pod tlakem plynu.
3. Otevřete ventil na plynové nádrži a v případě potřeby regulátor tlaku a pomalu začněte otvírat ventil. Zapalte plamen a držte ho těsně pod výstupem hořáku.
4. Po dokončení práce pomalu uzavřete ventil hořáku, poté ventil nádrže a poté odpojte ventil od plynové nádrže.
5. Počkejte, až hořák vychladne, a poté jej spolu s hadicí uložte na suchém, čistém a bezpečném místě.
6. Pokud je hořák vybaven dalšími tryskami různých rozměrů, je nutné tuto trysku našroubovat na trysku s bodovým plamenem o průměru 17 mm, abyste mohli použít trysku s obvodovým plamenem o průměru 25 mm (nebo trysku s plochým plamenem o průměru 45 mm). Trysku o průměru 22 mm nebo 40 mm nešroubujte přímo na hořák.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Někdy se může kovová část hořáku, kterou proudí plyn, částečně ucpat, což může být způsobeno kontaminovaným plynem, který se může hromadit ke konci vyprazdňování nádrže. Ucpanou část je třeba vyčistit tenkým drátem, aby se nezvětšil otvor hořáku, což je naprosto nepřijatelné.

PRŮMĚR HOŘÁKU mm	VÝKON kW	SPOTŘEBA g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Vyrobeno pro
F. H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Tento produkt byl označen známkou CE -15

CE Prohlášení o shodě

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 9T-500 Radomsko
pod naší vlastní zodpovědností potvrzujeme, že tento produkt

Střešní hořák MAX-2 NEW (délka 85 cm)

Typ: G20006

Splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady:

2009/142/ES ze dne 30. listopadu 2009 o spotřebičích spalujících plynná paliva,
a normy EN ISO 5172:2006.

Výrobek je totožný s exemplářem, který je předmětem certifikátu ES přezkoušení
typu č. J120419/NYT338 ze dne 04.2012,
vydaného:

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITÁLIE

Web: <http://www.entecerma.it>

E-mail: info@entecerma.it

Identifikační číslo notifikované osoby: 1282

Prohlášení o shodě se stává neplatným, pokud byl produkt upraven bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 08.12.2015
datum a místo

mgr Grzegorz Kowalczyk
Oprávněná osoba

Übersetzung der Originalanleitung

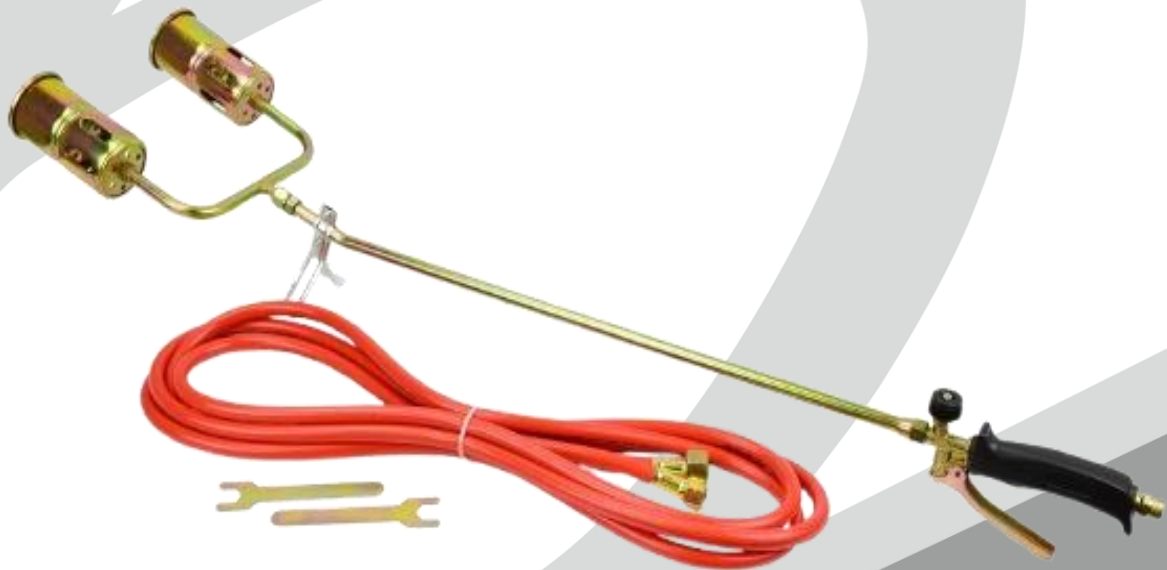
DE



BEDIENUNGSANLEITUNG

Dachbrenner MAX-2 NEW (Länge 85 cm)

Typ: G20006



Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Verständnis aller Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Handhabung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.



Hergestellt für

F. H. GEKO

Kietlin, Spacerowa Str. 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

WARNUNG!

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen!

1. Benutzen Sie den Brenner nicht ohne Augenschutz (z. B. Schutzbrille), Gesichtsschutz (z. B. Maske) und Handschuhe.
2. Der Brenner sollte mit Propan (z. B. Butan) betrieben werden, da die Brennerwirkung am besten ist.
3. Berühren Sie aufgrund der hohen Betriebstemperaturen nicht den heißen Teil des Brenners und seiner Düse.
4. Bewahren und verwenden Sie den Brenner außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.
5. Verstecken Sie den Brenner nicht mit der Düse, bevor diese aushärtet.
6. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit sorgfältig den Zustand des Schlauches.
7. Bei Beschädigungen des Schlauches (Löcher, Brandlöcher, Beulen, Schnitte) ist dessen weitere Verwendung oder Reparatur strengstens untersagt, da dies eine Gesundheitsgefahr darstellt. In solchen Fällen sollte der Schlauch durch einen neuen ersetzt werden.
8. Ersetzen Sie den Schlauch nach 3 Jahren ab Kaufdatum, auch wenn er einwandfrei aussieht. Dies ist aufgrund der Alterung des Materials notwendig.
9. Ziehen Sie niemals am Schlauch, z. B. um die Gasflasche zu bewegen oder anzuheben.

VERWENDUNG

1. Prüfen Sie, ob der Schlauch in einwandfreiem Zustand und für die Gasflasche geeignet ist.
2. Schließen Sie den Schlauch mithilfe der entsprechenden Anschlüsse fest an die Gasflasche an (Propan wird empfohlen, Butan ist jedoch auch möglich). Stellen Sie sicher, dass der Schlauch dem Gasdruck standhält.
3. Öffnen Sie das Ventil an der Gasflasche und gegebenenfalls den Druckregler und öffnen Sie das Ventil langsam. Zünden Sie die Flamme knapp unter dem Brennerauslass an.
4. Nach Arbeitsende schließen Sie langsam das Brennerventil, dann das Flaschenventil und trennen Sie das Ventil von der Gasflasche.
5. Warten Sie, bis der Brenner abgekühlt ist, und lagern Sie ihn zusammen mit dem Schlauch an einem trockenen, sauberen und sicheren Ort.
6. Wenn der Brenner mit zusätzlichen Düsen anderer Abmessungen ausgestattet ist, muss diese Düse auf die Düse mit 17-mm-Punktflamme geschraubt werden, um die Düse mit 25-mm-Rundflamme (oder eine Düse mit 45-mm-Flachflamme) verwenden zu können. Schrauben Sie keine 22-mm- oder 40-mm-Düse direkt auf den Brenner.

REINIGUNG UND WARTUNG

Manchmal kann der Metallteil des Brenners, durch den das Gas strömt, teilweise verstopfen. Dies kann durch verunreinigtes Gas verursacht werden, das sich gegen Ende der Tankentleerung ansammelt. Der verstopfte Teil sollte mit einem dünnen Draht gereinigt werden, um die Brenneröffnung nicht zu vergrößern, was absolut inakzeptabel ist.

BRENNERDURCHMESSER mm	LEISTUNG kW	VERBRAUCH g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Hergestellt für
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE 15 Kennzeichnung

EG-Konformitätserklärung

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Dachbrenner MAX-2 NEW (Länge 85 cm)
Typ: G20006

Entspricht den Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates:

2009/142/EG vom 30. November 2009 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe,
sowie der Norm EN ISO 5172:2006.

Das Produkt ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand der EG-
Baumusterprüfbescheinigung Nr. J120419/NYT338 vom 04.2012 ist,
ausgestellt von:

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIEN
Web: <http://www.entecerma.it>
E-Mail: info@entecerma.it
Kennnummer der benannten Stelle: 1282

Diese Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des
Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Er ist für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation
verantwortlich

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015
Ort und Datum

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nachname, Vorname und Stelle ermächtigter Person

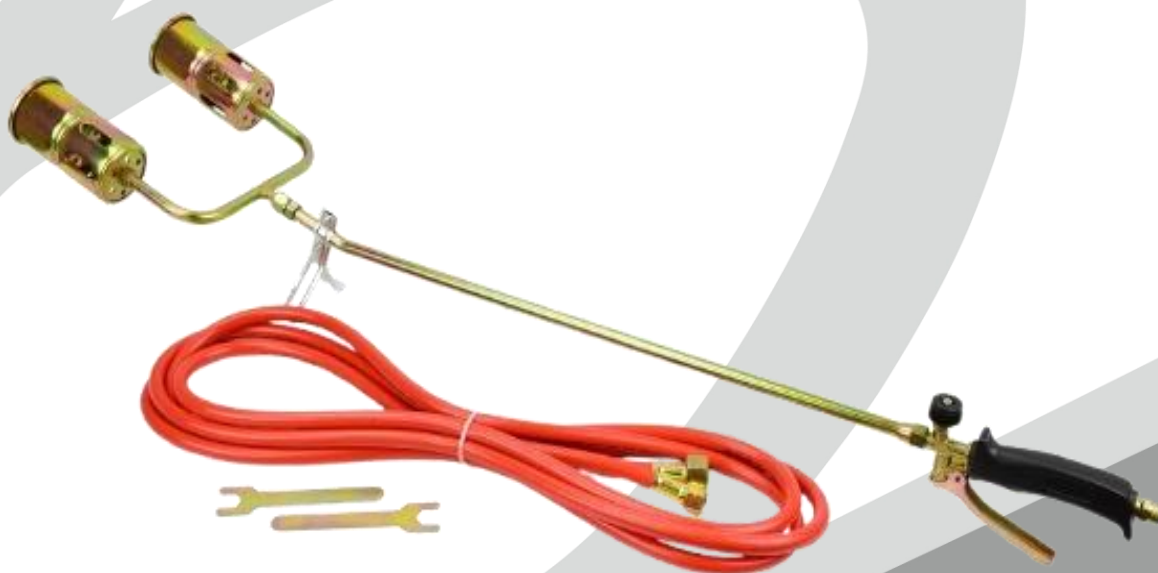
Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου

EL



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Φλόγιστρο για στέγες MAX-2 NEW (μήκος 85 cm)
Τύπος: G20006**



Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η κατανόηση όλων των οδηγιών που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων, που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.



Παραγωγή για
F. H. GEKO

Kietlin, οδός Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν ξεκινήσετε την εργασία!

1. Μην χρησιμοποιείτε τον καυστήρα χωρίς προστασία ματιών με τη μορφή γυαλιών ή προστατευτικών γυαλιών, το πρόσωπο με τη μορφή μάσκας και τα χέρια με τη μορφή γαντιών.
2. Ο καυστήρας πρέπει να τροφοδοτείται με προπάνιο, το οποίο παρέχει την καλύτερη απόδοση, ή βουτάνιο.
3. Λόγω της υψηλής θερμοκρασίας που επιτυγχάνεται κατά τη λειτουργία, μην αγγίζετε το θερμαινόμενο μέρος του καυστήρα και το ακροφύσιό του.
4. Αποθηκεύστε και χρησιμοποιήστε σε μέρη που δεν είναι προσβάσιμα σε παιδιά και ζώα.
5. Μην κρύβετε τον καυστήρα με το ακροφύσιο πριν σκληρύνουν.
6. Πριν ξεκινήσετε κάθε εργασία, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση του σωλήνα.
7. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά στον σωλήνα (τρύπες, εγκαύματα, εξογκώματα, κοψίματα), η περαιτέρω χρήση ή επισκευή του απαγορεύεται αυστηρά, καθώς αποτελεί κίνδυνο για την υγεία. Σε τέτοιες περιπτώσεις, ο σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί με έναν καινούργιο.
8. Αντικαταστήστε τον σωλήνα μετά από 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς, ακόμα κι αν φαίνεται να είναι σε καλή κατάσταση, αυτό είναι απαραίτητο λόγω της φθοράς του υλικού με την ηλικία.
9. Μην τραβάτε ποτέ τον σωλήνα, π.χ. για να μετακινήσετε ή να σηκώσετε τη δεξαμενή αερίου.

ΧΡΗΣΗ

1. Ελέγξτε ότι ο σωλήνας είναι σε καλή κατάσταση και κατάλληλος για χρήση με τη δεξαμενή αερίου.
2. Συνδέστε τον σωλήνα σφιχτά στη δεξαμενή αερίου (συνιστάται προπάνιο, αλλά μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί βουτάνιο) χρησιμοποιώντας τους κατάλληλους συνδέσμους. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας μπορεί να λειτουργήσει υπό πίεση αερίου.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα στη δεξαμενή αερίου και, εάν είναι απαραίτητο, τον ρυθμιστή πίεσης και αρχίστε αργά να ανοίγετε τη βαλβίδα. Ανάψτε τη φλόγα, διατηρώντας την ακριβώς κάτω από την έξοδο του καυστήρα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείστε αργά τη βαλβίδα του καυστήρα, στη συνέχεια τη βαλβίδα της δεξαμενής και στη συνέχεια αποσυνδέστε τη βαλβίδα από τη δεξαμενή αερίου.
5. Περιμένετε να κρυώσει ο καυστήρας και στη συνέχεια αποθηκεύστε τον μαζί με τον σωλήνα σε ξηρό, καθαρό και ασφαλές μέρος.
6. Εάν ο καυστήρας είναι εξοπλισμένος με πρόσθετα ακροφύσια διαφορετικών διαστάσεων, είναι απαραίτητο να βιδώσετε αυτό το ακροφύσιο στο ακροφύσιο με φλόγα 17 mm για να χρησιμοποιήσετε το ακροφύσιο με φλόγα περιβάλλοντος 25 mm (ή ένα ακροφύσιο με επίπεδη φλόγα 45 mm). Μην βιδώνετε ένα ακροφύσιο 22 mm ή 40 mm απευθείας στον καυστήρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μερικές φορές το μεταλλικό μέρος του καυστήρα μέσω του οποίου ρέει το αέριο μπορεί να φράσσεται μερικώς, κάτι που μπορεί να προκληθεί από μολυσμένο αέριο που μπορεί να συσσωρευτεί προς το τέλος της εκκένωσης της δεξαμενής. Το φραγμένο μέρος πρέπει να καθαρίζεται με ένα λεπτό σύρμα, ώστε να μην διευρύνεται το άνοιγμα του καυστήρα, κάτι που είναι απολύτως απαράδεκτο.

ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΚΑΥΣΤΗΡΑ mm	ΙΣΧΥΣ kW	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Παραγωγή για
F. H. GEKO
Kietlin, οδός Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η
σήμανση CE - 15

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

F. H. GEKO Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

**Φλόγιστρο για στέγες MAX-2 NEW (μήκος 85 cm)
Τύπος: G20006**

Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας του
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2009/142/EK της 30ής Νοεμβρίου 2009 σχετικά με τις
συσκευές καύσης αερίων καυσίμων,
και του προτύπου EN ISO 5172:2006.
Το προϊόν είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί
αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ αριθ.
J120419/NYT338 της 04.2012,
που εκδόθηκε από:
ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIA
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it
Αναγνωριστικός αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 1282

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς
τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Γκρεγκόρζ Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 08.12.2015
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Γκρεγκόρζ Κοβαλτσίκ

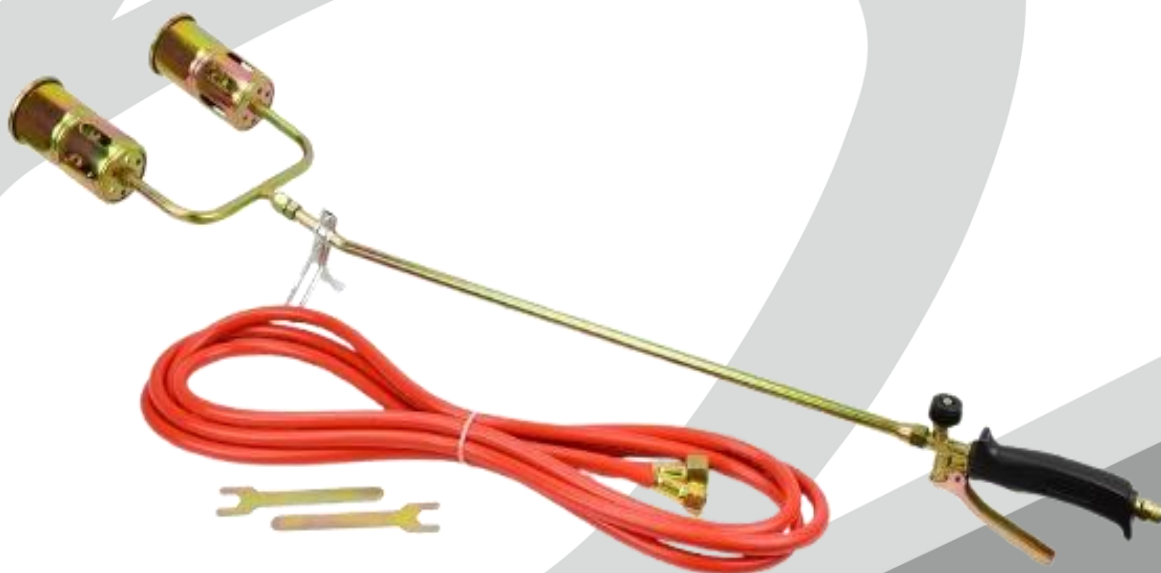
Traducción del manual original

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Soplete para tejados MAX-2 NEW (longitud 85 cm)
Tipo: G20006



Antes del primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos, que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.



Fabricado para

F. H. GEKO

Kietlin, calle Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

¡ADVERTENCIA!

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de empezar a trabajar.

1. No utilice el quemador sin protección ocular (gafas o gafas protectoras), mascarilla facial y guantes en las manos.
2. El quemador debe funcionar con propano, que ofrece la mayor eficiencia, o butano.
3. Debido a la alta temperatura que se alcanza durante el funcionamiento, no toque la parte caliente del quemador ni su boquilla.
4. Guárdelo y úselo en lugares inaccesibles para niños y animales.
5. No oculte el quemador ni la boquilla antes de que se endurezcan.
6. Antes de empezar a trabajar, compruebe cuidadosamente el estado de la manguera.
7. Si encuentra algún daño en la manguera (agujeros, quemaduras, protuberancias, cortes), queda estrictamente prohibido su uso o reparación, ya que constituye un riesgo para la salud. En tales casos, debe sustituir la manguera por una nueva.
8. Reemplace la manguera después de 3 años desde la fecha de compra, incluso si parece estar en buen estado, ya que esto es necesario debido al deterioro del material con el tiempo.
9. Nunca tire de la manguera, por ejemplo, para mover o levantar el tanque de gas.

USO

1. Compruebe que la manguera esté en buen estado y sea apta para el tanque de gas.
2. Conecte firmemente la manguera al tanque de gas (se recomienda propano, pero también se puede usar butano) mediante los conectores adecuados. Asegúrese de que la manguera funcione con la presión del gas.
3. Abra la válvula del tanque de gas y, si es necesario, el regulador de presión, y comience a abrir la válvula lentamente. Encienda la llama, manteniéndola justo por debajo de la salida del quemador.
4. Después de terminar el trabajo, cierre lentamente la válvula del quemador, luego la del tanque y desconecte la válvula del tanque de gas.
5. Espere a que el quemador se enfríe y guárdelo junto con la manguera en un lugar seco, limpio y seguro.
6. Si el quemador está equipado con boquillas adicionales de diferentes dimensiones, es necesario enroscar esta boquilla a la boquilla con llama puntual de 17 mm para utilizar la boquilla con llama envolvente de 25 mm (o una boquilla con llama plana de 45 mm). No enrosque una boquilla de 22 mm o 40 mm directamente en el quemador.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

En ocasiones, la parte metálica del quemador por donde fluye el gas puede obstruirse parcialmente, debido a la acumulación de gas contaminado al final del vaciado del tanque. La parte obstruida debe limpiarse con un alambre fino para no agrandar la abertura del quemador, lo cual es absolutamente inaceptable.

DIÁMETRO DEL QUEMADOR mm	POTENCIA kW	CONSUMO g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Fabricado para
F. H. GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 15

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F. H. GEKO Kietlin, Calle Spacerowa 3, 97-500

Radomsko declara con plena responsabilidad que:

Soplete para tejados MAX-2 NEW (longitud 85 cm)
Tipo: G20006

Cumple con los requisitos de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo:
2009/142/CE de 30 de noviembre de 2009 relativa a los aparatos que queman combustibles
gaseosos,
y con la norma EN ISO 5172:2006.

El producto es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º
J120419/NYT338 de fecha 04.2012,
emitido por:

ENTE CERTIFICACIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIA
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it

Número de identificación del organismo notificado: 1282

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y el almacenamiento de la documentación técnica son responsabilidad de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

mgr Grzegorz Kowalczyk

Kietlin, 08.12.2015

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

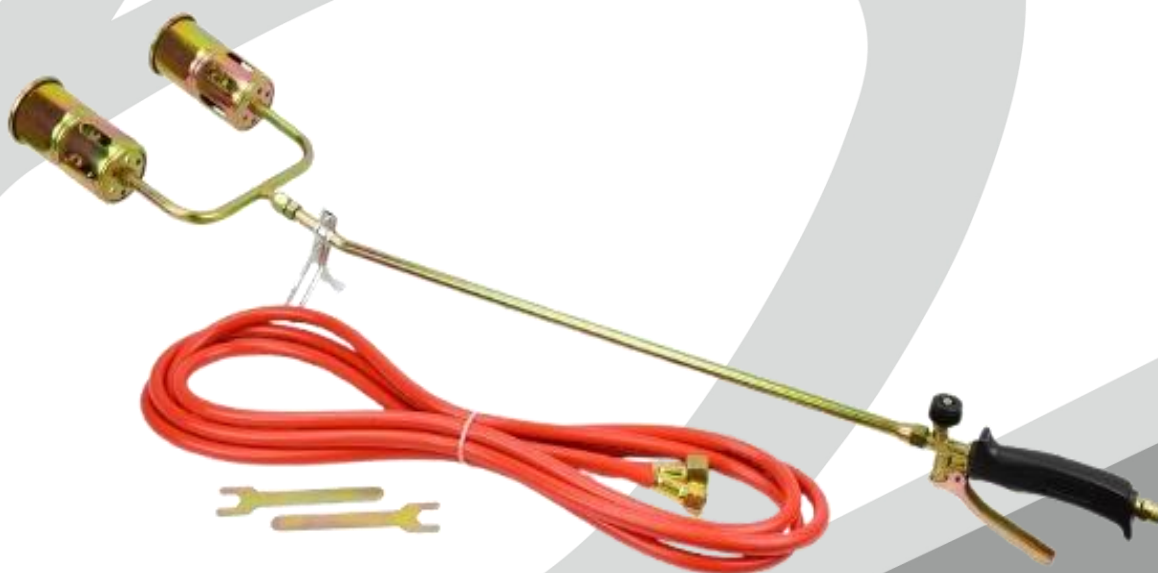
Traduction du manuel d'origine

FR



MODE D'EMPLOI

Chalumeau de couverture MAX-2 NEW (longueur 85 cm)
Type : G20006



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs ainsi que la compréhension de tous les risques, qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil incombent à l'utilisateur.



Fabriqué pour
F. H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

AVERTISSEMENT !

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant de commencer à travailler !

1. N'utilisez pas le brûleur sans lunettes de protection, masque et gants.
2. Le brûleur doit être alimenté au propane, qui offre une meilleure efficacité, ou au butane.
3. En raison de la température élevée atteinte pendant le fonctionnement, ne touchez pas la partie chaude du brûleur ni sa buse.
4. Stockez et utilisez hors de portée des enfants et des animaux.
5. Ne cachez pas le brûleur et sa buse avant qu'ils ne durcissent.
6. Avant chaque travail, vérifiez soigneusement l'état du tuyau.
7. En cas de dommage sur le tuyau (trous, brûlures, renflements, coupures), il est strictement interdit de l'utiliser ou de le réparer, car cela constitue un danger pour la santé. Dans ce cas, remplacez le tuyau par un neuf.
8. Remplacez le tuyau tous les 3 ans à compter de la date d'achat, même s'il semble en bon état, car le matériau se détériore avec le temps.
9. Ne tirez jamais sur le tuyau, par exemple Pour déplacer ou soulever la bouteille de gaz.

UTILISATION

1. Vérifiez que le tuyau est en bon état et adapté à la bouteille de gaz.
2. Connectez fermement le tuyau à la bouteille de gaz (propane recommandé, mais le butane peut également être utilisé) à l'aide des raccords appropriés. Assurez-vous que le tuyau est capable de fonctionner sous la pression du gaz.
3. Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz et, si nécessaire, le régulateur de pression, puis ouvrez lentement la vanne. Allumez la flamme en la maintenant juste en dessous de la sortie du brûleur.
4. Une fois l'opération terminée, fermez lentement la vanne du brûleur, puis celle de la bouteille, puis débranchez la vanne de la bouteille de gaz.
5. Attendez que le brûleur refroidisse, puis rangez-le avec le tuyau dans un endroit sec, propre et sûr.
6. Si le brûleur est équipé de buses supplémentaires de dimensions différentes, il est nécessaire de visser cette buse sur la buse à flamme pointue de 17 mm pour utiliser la buse à flamme périphérique de 25 mm (ou une buse à flamme plate de 45 mm). Ne vissez pas une buse de 22 mm ou 40 mm directement sur le brûleur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il arrive que la partie métallique du brûleur, traversée par le gaz, soit partiellement obstruée, ce qui peut être dû à une accumulation de gaz contaminé vers la fin de la vidange du réservoir. Il convient de nettoyer la partie obstruée avec un fil fin afin de ne pas agrandir l'ouverture du brûleur, ce qui est absolument inacceptable.

DIAMÈTRE DU BRÛLEUR mm	PUISSANCE kW	CONSOMMATION g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Fabriqué pour
F. H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 15

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F. H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
Declare sous sa pleine responsabilité que :

Chalumeau de couverture MAX-2 NEW (longueur 85 cm)
Type : G20006

Conforme aux exigences de la directive du Parlement européen et du Conseil :
2009/142/CE du 30 novembre 2009 relative aux appareils à gaz,
ainsi qu'à la norme EN ISO 5172:2006.

Le produit est identique à l'exemplaire ayant fait l'objet du certificat d'examen CE de type
n° J120419/NYT338 daté de 04.2012,

délivré par :

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIE

Web : <http://www.entecerma.it>

E-mail : info@entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

Cette Déclaration de Conformité CE devient caduque si le produit est modifié ou reconstruit
sans l'accord du fabricant.

La préparation et la conservation de la documentation technique sont assurées par:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015
Lieu et date d'émission

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

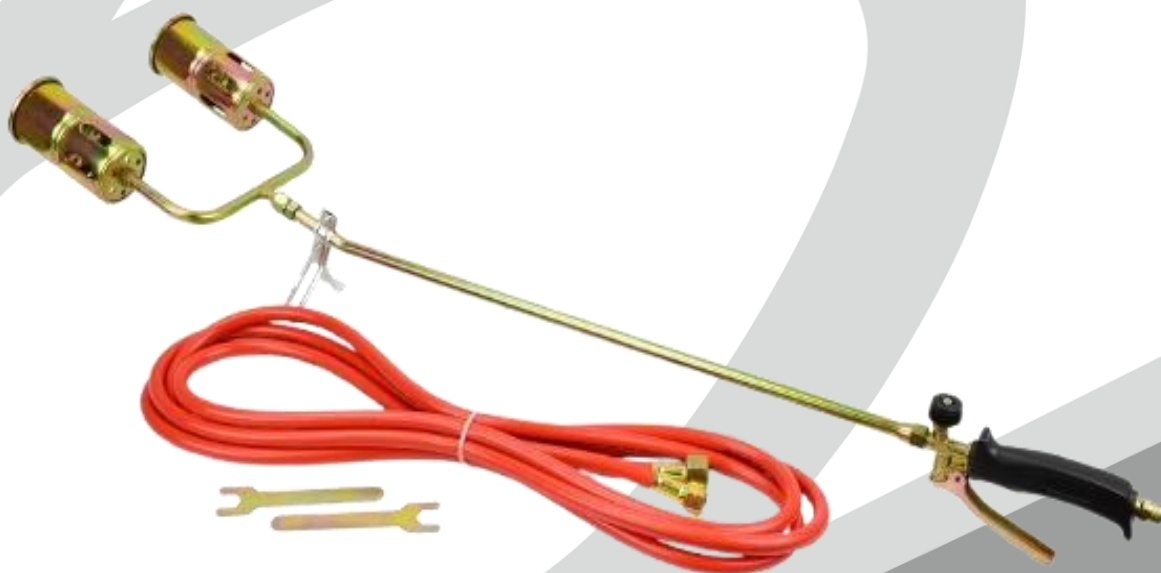
Az eredeti használati útmutató fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Tetőfedő égő MAX-2 NEW (85 cm hosszú)
Típus: G20006



Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használathoz és kezeléshez szükséges utasítás megismerése, valamint a felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége, amelyek a berendezés üzemeltetése során felmerülhetnek, a felhasználó kötelezettsége.



Készült számára

F. H. GEKO

Kietlin, Spacerowa u. 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

FIGYELMEZTETÉS!

Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat!

1. Ne használja az égőt szemvédelem (szemvédő, védőszemüveg vagy védőmaszk) nélkül, arcát maszk formájában, kezét kesztyű formájában.
2. Az égőt propánnal kell működtetni, amely a legjobb hatásfokot biztosítja, vagy butánnal.
3. A működés során fellépő magas hőmérséklet miatt ne érintse meg az égő felmelegedett részét és a fűvókáját.
4. Tárolja és használja gyermekek és állatok számára hozzáférhetetlen helyen.
5. Ne rejtse el az égőt a fűvókával együtt, mielőtt megkeményedne.
6. Minden munka megkezdése előtt gondosan ellenőrizze a tömlő állapotát.
7. Ha a tömlőn bármilyen sérülést talál (lyukak, égések, kidudorodások, vágások), annak további használata vagy javítása szigorúan tilos, mivel egészségügyi kockázatot jelent. Ilyen esetekben a tömlőt újra kell cserélni.
8. A vásárlás dátumától számított 3 év elteltével cserélje ki a tömlőt, még akkor is, ha jónak tűnik, erre az anyag idővel történő romlása miatt van szükség.
9. Soha ne húzza a tömlőt, például a gáztartály mozgatásához vagy emeléséhez.

HASZNÁLAT

1. Ellenőrizze, hogy a tömlő jó állapotban van-e és alkalmas-e a gáztartállyal való használatra.
2. A megfelelő csatlakozókkal csatlakoztassa szorosan a tömlőt a gáztartályhoz (propán ajánlott, de bután is használható). Győződjön meg arról, hogy a tömlő képes működni a gáznyomás alatt.
3. Nyissa ki a gáztartály szelepét, és ha szükséges, a nyomásszabályozót, és lassan kezdje el nyitni a szelepet. Gyűjtsa meg a lángot, közvetlenül az égő kimenete alatt tartva.
4. A munka befejezése után lassan zárja el az égő szelepét, majd a tartály szelepét, és végül válassza le a szelepet a gáztartályról.
5. Várja meg, amíg az égő lehűl, majd tárolja a tömlővel együtt száraz, tiszta és biztonságos helyen.
6. Ha az égő különböző méretű további fűvókákkal van felszerelve, akkor ezt a fűvókát a 17 mm-es pontlángú fűvókára kell csavarni, hogy a 25 mm-es körkörös lángú fűvókát (vagy a 45 mm-es lapos lángú fűvókát) használhassa. Ne csavarjon 22 mm-es vagy 40 mm-es fűvókát közvetlenül az égőre.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Előfordulhat, hogy az égőfej fém része, amelyen keresztül a gáz áramlik, részben eltömődik, amit a tartály kiürítésének vége felé felhalmozódó szennyezett gáz okozhat. Az eltömődött részt vékony dróttal kell tisztítani, hogy ne tágítsa ki az égőfej nyílását, ami teljesen elfogadhatatlan.

ÉGŐ ÁTMÉRŐJE mm	TELJESÍTMÉNY kW	FOGYASZTÁS g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Készült számára
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 18

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F. H. GEKO Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
Teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Tetőfedő égő MAX-2 NEW (85 cm hosszú)
Típus: G20006

Megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelvének:
2009/142/EK, 2009. november 30., a gázüzemű készülékekről,
valamint az EN ISO 5172:2006 szabványnak.

A termék megegyezik azzal a példánnyal, amelyre a J120419/NYT338 számú EK-
típusvizsgálati tanúsítvány 2012.04. dátummal vonatkozik,
kiadta:

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - OLASZORSZÁG
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it
Az értesített szervezet azonosító száma: 1282

Ez a CE megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó hozzájárulása nélkül
módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2015.12.08.
Kibocsátás helye és dátuma

mgr Grzegorz Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása

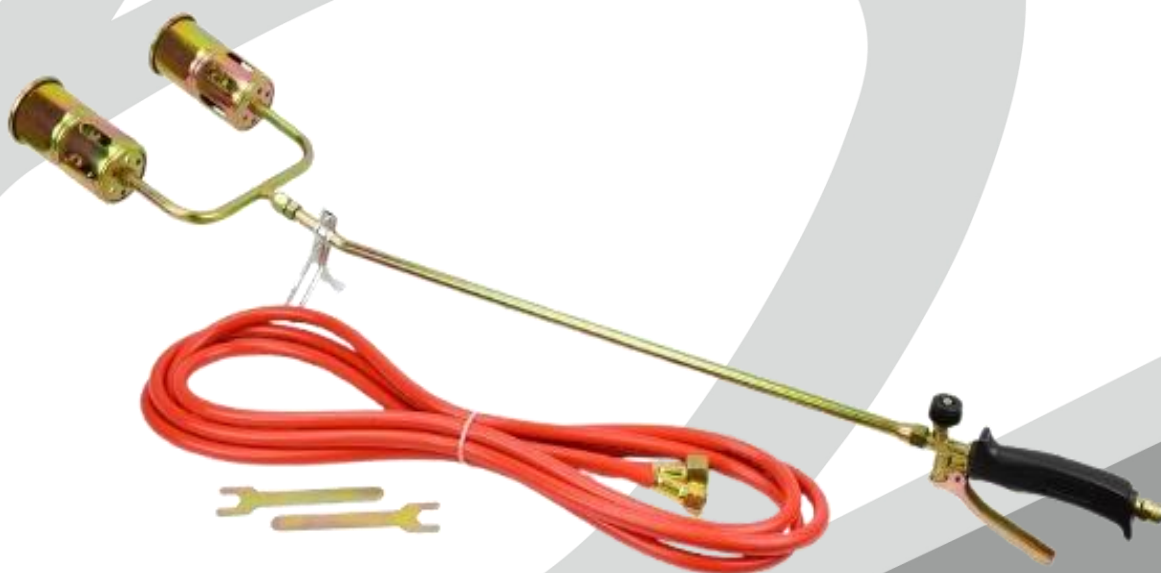
Traduzione del manuale originale

IT



ISTRUZIONE PER L'USO

Bruciatore da tetto MAX-2 NEW (lunghezza 85 cm)
Tipo: G20006



Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente questa istruzione per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi, che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



Prodotto per
F. H. GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

ATTENZIONE!

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di iniziare il lavoro!

1. Non utilizzare il bruciatore senza occhiali di protezione, una maschera per il viso e guanti per le mani.
2. Il bruciatore deve essere alimentato a propano, che garantisce la migliore efficienza, oppure a butano.
3. A causa dell'elevata temperatura raggiunta durante il funzionamento, non toccare la parte calda del bruciatore e il suo ugello.
4. Conservare e utilizzare in luoghi inaccessibili a bambini e animali.
5. Non nascondere il bruciatore con l'ugello prima che si indurisca.
6. Prima di iniziare ogni lavoro, controllare attentamente le condizioni del tubo flessibile.
7. Se si riscontrano danni al tubo flessibile (fori, bruciature, rigonfiamenti, tagli), è severamente vietato utilizzarlo ulteriormente o ripararlo, in quanto costituisce un pericolo per la salute. In tali casi, il tubo flessibile deve essere sostituito con uno nuovo.
8. Sostituire il tubo flessibile dopo 3 anni dalla data di acquisto; anche se apparentemente in buone condizioni, ciò è necessario a causa del deterioramento del materiale dovuto all'età.
9. Non tirare mai il tubo flessibile, ad esempio Per spostare o sollevare la bombola del gas.

USO

1. Verificare che il tubo sia in buone condizioni e adatto all'uso con la bombola del gas.
2. Collegare saldamente il tubo alla bombola del gas (si consiglia propano, ma è possibile utilizzare anche butano) utilizzando gli appositi raccordi. Assicurarsi che il tubo sia in grado di funzionare con la pressione del gas.
3. Aprire la valvola della bombola del gas e, se necessario, il regolatore di pressione, quindi iniziare ad aprire lentamente la valvola. Accendere la fiamma, mantenendola appena sotto l'uscita del bruciatore.
4. Al termine del lavoro, chiudere lentamente la valvola del bruciatore, quindi la valvola della bombola e infine scollegare la valvola dalla bombola del gas.
5. Attendere che il bruciatore si raffreddi, quindi riporlo insieme al tubo in un luogo asciutto, pulito e sicuro.
6. Se il bruciatore è dotato di ugelli aggiuntivi di dimensioni diverse, è necessario avvitare tale ugello all'ugello con fiamma a punta da 17 mm per utilizzare l'ugello con fiamma perimetrale da 25 mm (o un ugello con fiamma piatta da 45 mm). Non avvitare un ugello da 22 mm o 40 mm direttamente sul bruciatore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

A volte la parte metallica del bruciatore attraverso cui scorre il gas può ostruirsi parzialmente, a causa del gas contaminato che potrebbe accumularsi verso la fine dello svuotamento del serbatoio. La parte ostruita deve essere pulita con un filo sottile per non allargare l'apertura del bruciatore, il che è assolutamente inaccettabile.

DIAMETRO DEL BRUCIATORE mm	POTENZA kW	CONSUMO g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Prodotto per
F. H. GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 15

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F. H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

**Bruciatore da tetto MAX-2 NEW (lunghezza 85 cm)
Tipo: G20006**

Conforme ai requisiti della Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio:
2009/142/CE del 30 novembre 2009 relativa agli apparecchi a gas,
e alla norma EN ISO 5172:2006.

Il prodotto è identico al campione oggetto del certificato di esame CE del tipo
n. J120419/NYT338 del 04.2012,
rilasciato da:

ENTE CERTIFICATIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIA
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it
Numero identificativo dell'organismo notificato: 1282

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

Per la preparazione e la conservazione della documentazione tecnica è responsabile:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015

Luogo e data di emissione

mgr Grzegorz Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

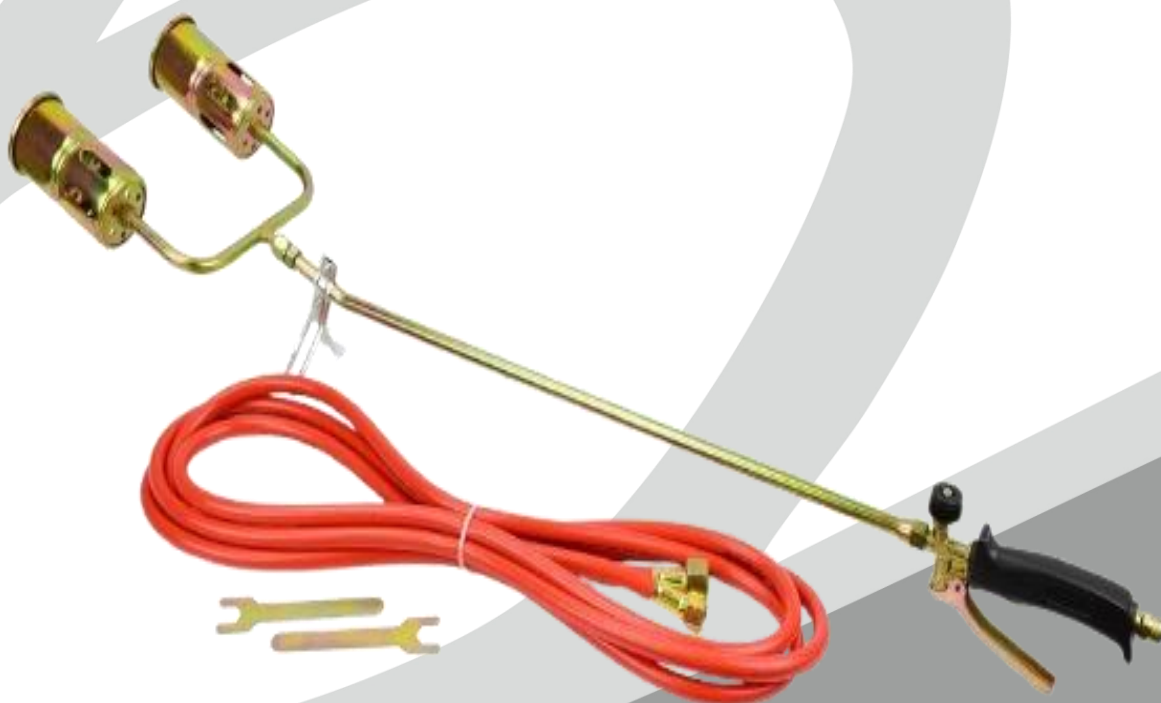
Originalios instrukcijos vertimas

LT

GEKO®

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Stogų degiklis MAX-2 NEW (ilgis 85 cm)
Tipas: G20006



Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.
Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir
eksploatacijai, taip pat visų rizikų supratimas,
kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį, priklauso nuo vartotojo pareigų.



Pagaminta
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

ĮSPĖJIMAS!

Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas!

1. Nenaudokite degiklio be akių apsaugos priemonių – akinių ar apsauginių akinių, veido kaukės ir pirštinių.
2. Degikliui reikia naudoti propaną, kuris užtikrina geriausią efektyvumą, arba butaną.
3. Dėl aukštos temperatūros veikimo metu nelieskite įkaitusios degiklio dalies ir jo antgalio.
4. Laikykite ir naudokite vaikams ir gyvūnams nepasiekiamose vietose.
5. Neslėpkite degiklio su antgaliu, kol jis nesukietėjo.
6. Prieš pradėdami kiekvieną darbą, atidžiai patikrinkite žarnos būklę.
7. Jei pastebėjote kokių nors žarnos pažeidimų (skylių, nudegimų, išsipūtimų, įpjovimų), griežtai draudžiama ją toliau naudoti ar remontuoti, nes tai kelia pavojų sveikatai. Tokiais atvejais žarną reikia pakeisti nauja.
8. Pakeiskite žarną po 3 metų nuo įsigijimo datos, net jei ji atrodo tvarkinga, tai būtina dėl medžiagos nusidėvėjimo su amžiumi.
9. Niekada netraukite už žarnos, pvz., norėdami perkelti ar pakelti degalų baką.

NAUDOJIMAS

1. Patikrinkite, ar žarna yra geros būklės ir tinkama naudoti su dujų balionu.
2. Tvirtai prijunkite žarną prie dujų baliono (rekomenduojamas propanas, bet galima naudoti ir butaną) naudodami atitinkamas jungtis. Įsitikinkite, kad žarna gali veikti esant dujų slėgiui.
3. Atidarykite dujų baliono vožtuvą ir, jei reikia, slėgio reguliatorių ir lėtai pradėkite atidarinėti vožtuvą. Uždekite liepsną, laikydami ją šiek tiek žemiau degiklio išleidimo angos.
4. Baigę darbą, lėtai uždarykite degiklio vožtuvą, tada baliono vožtuvą ir atjunkite vožtuvą nuo dujų baliono.
5. Palaukite, kol degiklis atvės, tada laikykite jį kartu su žarna sausoje, švarioje ir saugioje vietoje.
6. Jei degiklis turi papildomų skirtingų matmenų purkštukų, būtina šį purkštuką užsukti ant purkštuko su 17 mm smailia liepsna, kad būtų galima naudoti purkštuką su 25 mm apgaubiančia liepsna (arba purkštuką su 45 mm plokščia liepsna). Nesukite 22 mm ar 40 mm purkštuko tiesiai ant degiklio.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Kartais metalinė degiklio dalis, per kurią teka dujos, gali iš dalies užsikimšti. Tai gali nutikti dėl užterštų dujų, kurios gali susikaupti artėjant bako ištuštinimo pabaigai. Užsikimšusią dalį reikia valyti plona viela, kad nepadidėtų degiklio anga, nes tai yra visiškai nepriimtina.

DEGIKLIO SKERSMUO mm	GALIA kW	SUNAUDOJIMAS g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Pagaminta
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys - 15

ES atitikties deklaracija

F. H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko,
visiškai atsakingai pareiškia, kad:

Stogų degiklis MAX-2 NEW (ilgis 85 cm)
Tipas: G20006

Atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos:
2009/142/EB, 2009 m. lapkričio 30 d., dėl dujinius kuru kūrenamų prietaisų,
ir EN ISO 5172:2006 standarto reikalavimus.
Gaminys yra tapatus egzemplioriui, kuriam išduotas EB tipo patikrinimo sertifikatas
Nr. J120419/NYT338, data 2012-04,
išdavė:
ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIA
Web: <http://www.entecerma.it>
El. paštas: info@entecerma.it
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1282

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2015-12-08
Išdavimo vieta ir data

mgr Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

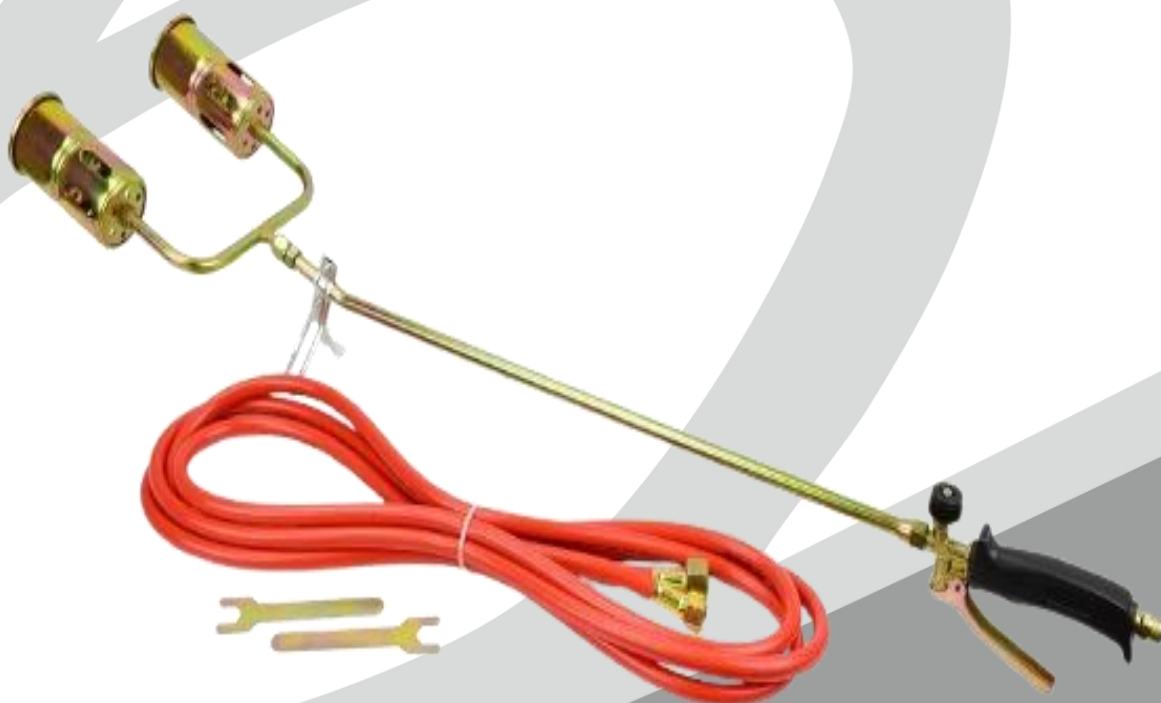
Originālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Jumta deglis MAX-2 NEW (garums 85 cm)
Tips: G20006



Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī visu risku izpratne, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



Pagaminta
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

BRĪDINĀJUMS!

Pirms darba uzsākšanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus!

1. Nelietojiet degli bez acu aizsarglīdzekļiem brillu vai aizsargbrillu veidā, seju maskas veidā un rokas cimdus veidā.
2. Deglis jādarbina ar propānu, kas nodrošina vislabāko efektivitāti, vai butānu.
3. Sakarā ar augsto temperatūru, kas tiek sasniegta darbības laikā, nepieskarieties degļa un tā uzgaļa sakarsētajai daļai.
4. Uzglabājiet un lietojiet bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.
5. Neslēpiet degli ar uzgali, pirms tas ir sacietējis.
6. Pirms katra darba uzsākšanas rūpīgi pārbaudiet šļūtenes stāvokli.
7. Ja šļūtenei tiek konstatēti bojājumi (caurumi, apdegumi, izliekumi, griezumumi), tās turpmāka lietošana vai remonts ir stingri aizliegts, jo tas rada draudus veselībai. Šādos gadījumos šļūtene jānomaina pret jaunu.
8. Nomainiet šļūteni pēc 3 gadiem no iegādes datuma, pat ja tā šķiet labā stāvoklī, tas ir nepieciešams materiāla nolietojšanās dēļ ar vecumu.
9. Nekad nevelciet aiz šļūtenes, piemēram, lai pārvietotu vai paceltu degvielas tvertni.

LIETOŠANA

1. Pārbaudiet, vai šļūtene ir labā stāvoklī un piemērota lietošanai ar gāzes tvertni.
2. Cieši pievienojiet šļūteni gāzes tvertnei (ieteicams propāns, bet var izmantot arī butānu), izmantojot atbilstošos savienotājus. Pārliedzinieties, vai šļūtene spēj darboties zem gāzes spiediena.
3. Atveriet gāzes tvertnes vārstu un, ja nepieciešams, spiediena regulatoru un lēnām sāciet atvērt vārstu. Aizdedziniet liesmu, turot to tieši zem degļa izejas.
4. Pēc darba pabeigšanas lēnām aizveriet degļa vārstu, pēc tam tvertnes vārstu un pēc tam atvienojiet vārstu no gāzes tvertnes.
5. Pagaidiet, līdz deglis atdziest, pēc tam uzglabājiet to kopā ar šļūteni sausā, tīrā un drošā vietā.
6. Ja deglis ir aprīkots ar papildu dažādu izmēru sprauslām, šī sprausla ir jāpieskrūvē pie sprauslas ar 17 mm punktveida liesmu, lai izmantotu sprauslu ar 25 mm apkārtējo liesmu (vai sprauslu ar 45 mm plakānu liesmu). Neskrūvējiet 22 mm vai 40 mm sprauslu tieši pie degļa.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Dažreiz degļa metāla daļa, caur kuru plūst gāze, var daļēji aizsērēt, ko var izraisīt piesārņota gāze, kas var uzkrāties tvertnes iztukšošanas beigās. Aizsērējusi daļa jātīra ar plānu stiepli, lai nepalielinātu degļa atveri, kas ir absolūti nepieņemami.

DEGLA DIAMETRS mm	JAUDA kW	PATĒRINŠ g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Pagaminta
F. H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Divas pēdējās ciparu skaitļa CE marķējuma - 15

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Jumta deglis MAX-2 NEW (garums 85 cm)
Tips: G20006

Atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas prasībām:
2009/142/EK (2009. gada 30. novembris) par gāzdegvielas izmantojošām ierīcēm,
kā arī standartam EN ISO 5172:2006.

Produkts ir identisks paraugam, kas minēts EK tipa pārbaudes sertifikātā
Nr. J120419/NYT338, datēts ar 04.2012,
ko izsniegusi:

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITĀLIJA
Web: <http://www.entecerma.it>
E-pasts: info@entecerma.it
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez
ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015
Izsniegšanas vieta un datums

mgr Grzegorz Kowalczyk
Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums
personai, kas ir pilnvarota

Vertaling van de originele handleiding

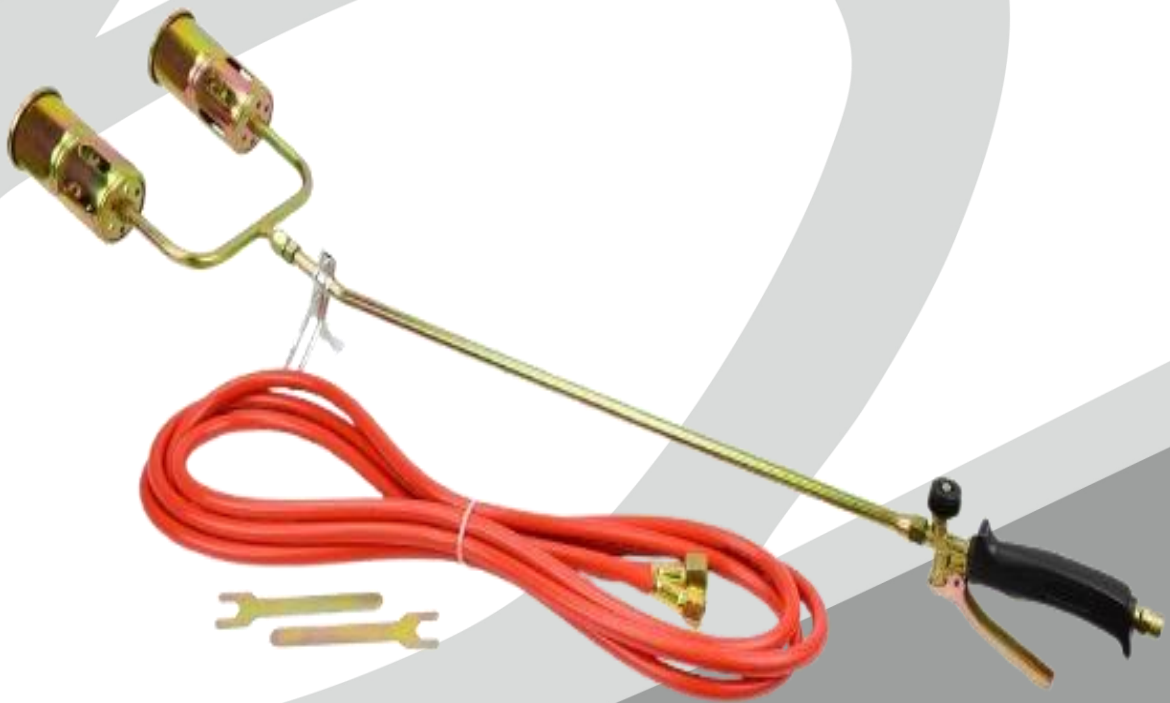
NL



HANDLEIDING

Dakbrander MAX-2 NEW (lengte 85 cm)

Type: G20006



Lees deze handleiding zorgvuldig door voor het eerste gebruik.
instructies voor gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om
alle instructies te lezen die nodig zijn voor
veilig gebruik en bediening en om alle risico's te begrijpen die kunnen
ontstaan tijdens het gebruik van het apparaat, vallen onder de
verantwoordelijkheid van de gebruiker.



Vervaardigd voor
F. H. GEKO
Kietlin, 3 Spacerowa straat
97-500 Radomsko
www.geko.pl

WAARSCHUWING!

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u met de werkzaamheden begint!

1. Gebruik de brander niet zonder oogbescherming (bril of stofbril), gezichtsmasker en handschoenen.
2. De brander moet worden gevoed met propaan, wat het beste rendement oplevert, of butaan.
3. Raak vanwege de hoge temperatuur die tijdens gebruik wordt bereikt het hete deel van de brander en het mondstuk niet aan.
4. Bewaar en gebruik de brander op plaatsen die ontoegankelijk zijn voor kinderen en dieren.
5. Verberg de brander niet met het mondstuk voordat deze is uitgehard.
6. Controleer vóór elke werkzaamheden zorgvuldig de staat van de slang.
7. Als er schade aan de slang wordt geconstateerd (gaten, brandplekken, uitstulpingen, sneden), is verder gebruik of reparatie ervan ten strengste verboden, aangezien dit een gezondheidsrisico vormt. In dergelijke gevallen moet de slang worden vervangen door een nieuwe.
8. Vervang de slang na 3 jaar vanaf de aankoopdatum, ook al lijkt deze nog goed; dit is noodzakelijk vanwege de veroudering van het materiaal.
9. Trek nooit aan de slang, bijvoorbeeld om de gastank te verplaatsen of op te tillen.

GEBRUIK

1. Controleer of de slang in goede staat verkeert en geschikt is voor gebruik met de gastank.
2. Sluit de slang goed aan op de gastank (propaan wordt aanbevolen, maar butaan kan ook) met de juiste aansluitingen. Zorg ervoor dat de slang onder de gasdruk kan werken.
3. Open de kraan op de gastank en, indien nodig, de drukregelaar en begin de kraan langzaam te openen. Steek de vlam aan en houd deze net onder de uitlaat van de brander.
4. Draai na het werk langzaam de branderkraan dicht, vervolgens de tankkraan en koppel de kraan los van de gastank.
5. Wacht tot de brander is afgekoeld en bewaar hem samen met de slang op een droge, schone en veilige plaats.
6. Als de brander is uitgerust met extra sproeiers van verschillende afmetingen, moet u deze sproeier op de sproeier met een puntvlam van 17 mm schroeven om de sproeier met een omgevende vlam van 25 mm te gebruiken (of een sproeier met een platte vlam van 45 mm). Schroef geen 22 mm of 40 mm mondstuk rechtstreeks op de brander.

REINIGING EN ONDERHOUD

Soms kan het metalen deel van de brander waar het gas doorheen stroomt gedeeltelijk verstopt raken. Dit kan worden veroorzaakt door vervuild gas dat zich tegen het einde van de tankleeg ophoopt. Reinig het verstopte deel met een dunne draad om te voorkomen dat de branderopening groter wordt, wat absoluut onaanvaardbaar is.

BRANDERDIAMETER mm	VERMOGEN kW	VERBRUIK g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Vervaardigd voor
F. H. GEKO
Kietlin, 3 Spacerowa straat
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 15

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

F. H. GEKO Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Dakbrander MAX-2 NEW (lengte 85 cm)
Type: G20006

Voldoet aan de eisen van de Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad:
2009/142/EG van 30 november 2009 betreffende toestellen die op gasvormige
brandstoffen werken,
en aan de norm EN ISO 5172:2006.

Het product is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-
typeonderzoekcertificaat nr. J120419/NYT338 d.d. 04.2012,
afgegeven door:

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIË
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it
Identificatienummer van de aangemelde instantie: 1282

Deze EG-verklaring van overeenstemming verliest haar geldigheid als het product wordt gewijzigd of
omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

De voorbereiding en opslag van de technische documentatie vallen onder de verantwoordelijkheid van:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Grzegorz Kowalczyk".

Kietlin, 08.12.2015

Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon

Tradução do manual original

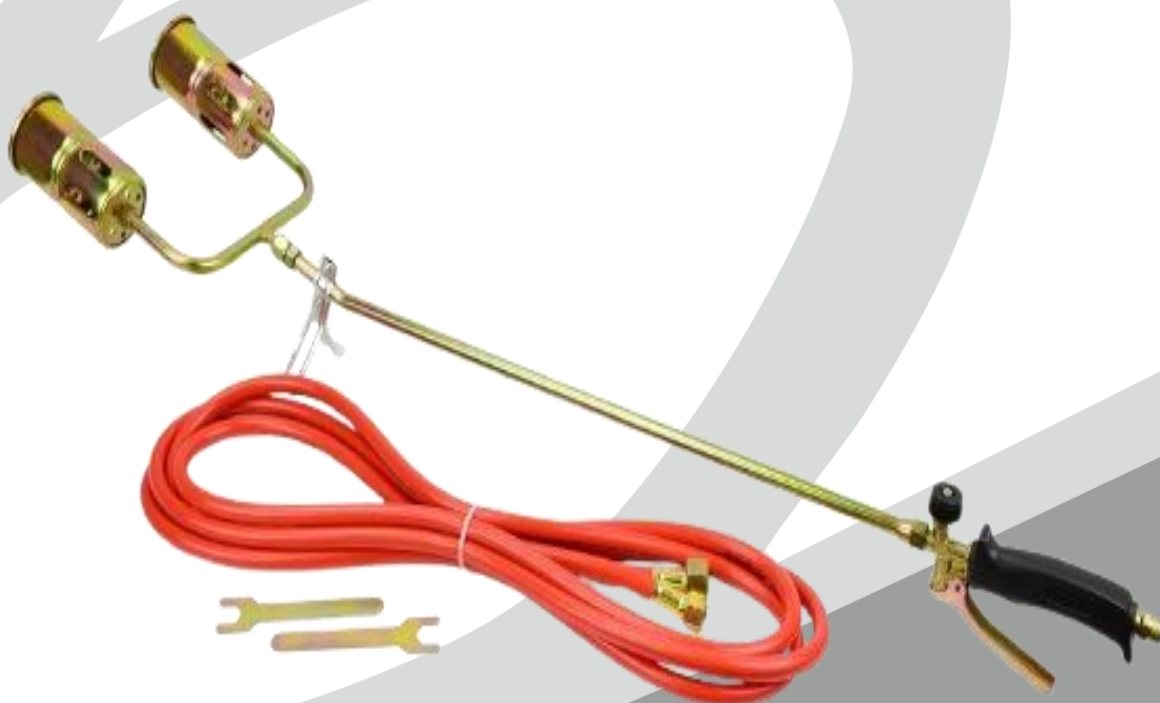
PT



INSTRUÇÕES DE USO

Maçarico para telhados MAX-2 NEW (comprimento 85 cm)

Tipo: G20006



Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguros, bem como compreender todos os riscos, que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é da responsabilidade do usuário.



Produzido para

F. H. GEKO

Kietlin, Rua Spacerowa 3

97-500 Radomsk

www.geko.pl

AVISO!

Leia atentamente as seguintes instruções antes de iniciar o trabalho!

1. Não utilize o queimador sem proteção para os olhos (óculos de proteção), máscara facial e luvas para as mãos.
2. O queimador deve ser alimentado com propano, que proporciona a melhor eficiência, ou butano.
3. Devido à elevada temperatura atingida durante o funcionamento, não toque na parte aquecida do queimador e no seu bico.
4. Armazene e utilize em locais inacessíveis a crianças e animais.
5. Não esconda o queimador com o bocal antes de endurecer.
6. Antes de iniciar cada trabalho, verifique cuidadosamente o estado da mangueira.
7. Caso encontre algum dano na mangueira (furos, queimaduras, saliências, cortes), a sua utilização ou reparação é estritamente proibida, pois constitui um risco para a saúde. Nestes casos, a mangueira deve ser substituída por uma nova.
8. Substitua a mangueira após 3 anos a partir da data de compra, mesmo que esta pareça estar em boas condições. Isto é necessário devido à deterioração do material com o tempo.
9. Nunca puxe a mangueira, por exemplo, para mover ou levantar a botija de gás.

UTILIZAÇÃO

1. Verifique se a mangueira está em boas condições e adequada para utilização com a garrafa de gás.
2. Ligue a mangueira firmemente à botija de gás (recomenda-se propano, mas também pode ser utilizado butano) utilizando os conectores apropriados. Certifique-se de que a mangueira é capaz de operar sob a pressão do gás.
3. Abra a válvula da garrafa de gás e, se necessário, o regulador de pressão e comece a abrir lentamente a válvula. Acenda a chama, mantendo-a logo abaixo da saída do queimador.
4. Após terminar o trabalho, feche lentamente a válvula do queimador, depois a válvula da garrafa e, em seguida, desligue a válvula da garrafa de gás.
5. Aguarde que o queimador arrefeça e guarde-o, juntamente com a mangueira, num local seco, limpo e seguro.
6. Se o queimador estiver equipado com bicos adicionais de diferentes dimensões, é necessário enroscar este bico no bico com chama de ponta de 17 mm para utilizar o bico com chama circundante de 25 mm (ou um bico com chama plana de 45 mm). Não enrosque um bico de 22 mm ou 40 mm diretamente no queimador.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Por vezes, a parte metálica do queimador por onde o gás flui pode ficar parcialmente obstruída, o que pode ser causado por gás contaminado que se acumula perto do final do esvaziamento do tanque. A parte obstruída deve ser limpa com um arame fino para não alargar a abertura do queimador, o que é absolutamente inaceitável.

DIÂMETRO DO QUEIMADOR mm	POTÊNCIA kW	CONSUMO g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

**Produzido para
F. H. GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsk
www.geko.pl**



As duas últimas cifras do ano de aplicação da marca CE - 15

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F. H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara sob total responsabilidade que:

Maçarico para telhados MAX-2 NEW (comprimento 85 cm)

Tipo: G20006

Em conformidade com os requisitos da Diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho:
2009/142/CE de 30 de novembro de 2009 relativa aos aparelhos que queimam combustíveis gasosos,
e com a norma EN ISO 5172:2006.

O produto é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de exame CE de tipo n.º J120419/NYT338
datado de 04.2012,
emitido por:

ENTE CERTIFICACIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITÁLIA
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it
Número de identificação do organismo notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou modificado
sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015
Local e data de emissão

mgr Grzegorz Kowalczyk
Apelido, nome próprio e cargo da pessoa autorizada

Traducerea manualului original

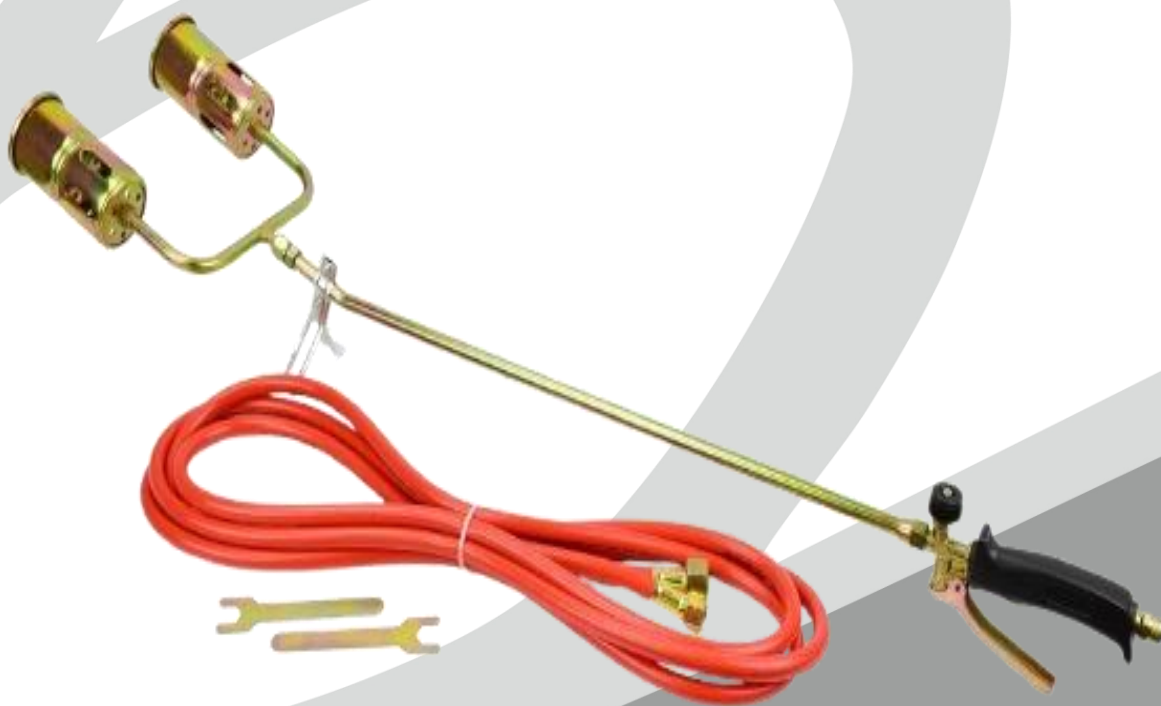
RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Lampă de acoperiș MAX-2 NEW (lungime 85 cm)

Tip: G20006



Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor, care pot apărea în timpul utilizării echipamentului este responsabilitatea utilizatorului.



Fabricat pentru

F. H. GEKO

Kietlin, str. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

AVERTISMENT!

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a începe lucrul!

1. Nu utilizați arzătorul fără protecție pentru ochi sub formă de ochelari de protecție sau ochelari de protecție, față sub formă de mască și mâini sub formă de mănuși.
2. Arzătorul trebuie alimentat cu propan, care oferă cea mai bună eficiență, sau butan.
3. Din cauza temperaturii ridicate atinse în timpul funcționării, nu atingeți partea încălzită a arzătorului și duza acestuia.
4. Depozitați și utilizați în locuri inaccesibile copiilor și animalelor.
5. Nu ascundeți arzătorul cu duza înainte ca aceasta să se întărească.
6. Înainte de a începe fiecare lucru, verificați cu atenție starea furtunului.
7. Dacă se constată orice deteriorare a furtunului (găuri, arsuri, umflături, tăieturi), utilizarea sau repararea acestuia în continuare este strict interzisă, deoarece constituie un pericol pentru sănătate. În astfel de cazuri, furtunul trebuie înlocuit cu unul nou.
8. Înlocuiți furtunul după 3 ani de la data achiziției, chiar dacă pare a fi bun, acest lucru este necesar din cauza deteriorării materialului odată cu trecerea timpului.
9. Nu trageți niciodată de furtun, de exemplu, pentru a muta sau ridica rezervorul de gaz.

UTILIZARE

1. Verificați dacă furtunul este în stare bună și potrivit pentru utilizarea cu rezervorul de gaz.
2. Conectați furtunul strâns la rezervorul de gaz (se recomandă propanul, dar se poate utiliza și butanul) folosind conectorii corespunzători. Asigurați-vă că furtunul poate funcționa sub presiunea gazului.
3. Deschideți robinetul de pe rezervorul de gaz și, dacă este necesar, regulatorul de presiune și începeți încet să deschideți robinetul. Aprindeți flacăra, ținând-o chiar sub ieșirea arzătorului.
4. După terminarea lucrului, închideți încet robinetul arzătorului, apoi robinetul rezervorului și apoi deconectați robinetul de la rezervorul de gaz.
5. Așteptați ca arzătorul să se răcească, apoi depozitați-l împreună cu furtunul într-un loc uscat, curat și sigur.
6. Dacă arzătorul este echipat cu duze suplimentare de dimensiuni diferite, este necesar să înșurubați această duză pe duza cu flacără punctuală de 17 mm pentru a utiliza duza cu flacără înconjurătoare de 25 mm (sau o duză cu flacără plată de 45 mm). Nu înșurubați o duză de 22 mm sau 40 mm direct pe arzător.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Uneori, partea metalică a arzătorului prin care curge gazul se poate înfunda parțial, ceea ce poate fi cauzat de gazul contaminat care se poate acumula spre sfârșitul golirii rezervorului. Partea înfundată trebuie curățată cu un fir subțire pentru a nu mări deschiderea arzătorului, ceea ce este absolut inacceptabil.

DIAMETRUL ARZĂTORULUI mm	PUTERE kW	CONSUM g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Fabricat pentru
F. H. GEKO
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Două ultime cifre ale anului aplicării marcajului CE - 15

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F. H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Lampă de acoperiș MAX-2 NEW (lungime 85 cm)
Tip: G20006

Respectă cerințele Directivei Parlamentului European și ale Consiliului:
2009/142/CE din 30 noiembrie 2009 referitoare la aparatele care ard combustibili gazoși,
și standardul EN ISO 5172:2006.
Produsul este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de examinare CE de tip
nr. J120419/NYT338 din 04.2012,
eliberat de:
ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ITALIA
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it
Numărul de identificare al organismului notificat: 1282

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015
Locul și data emiterii

mgr Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția
persoanei împuternicite

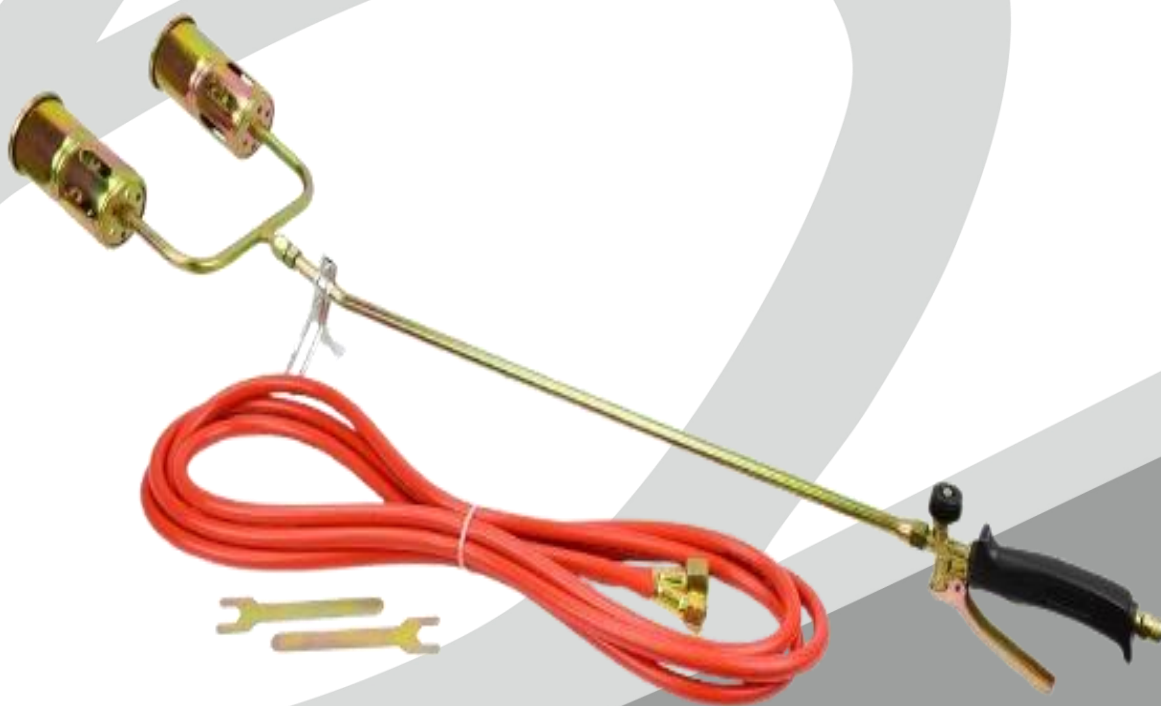
Перевод оригинальной инструкции

RU



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровельная горелка MAX-2 NEW (длина 85 см)
Тип: G20006



Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.



Произведено для
Ф. Н. GEKO
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы внимательно прочтите следующие инструкции!

1. Не пользуйтесь горелкой без средств защиты глаз в виде очков или защитных очков, лица в виде маски и рук в виде перчаток.
2. Горелка должна работать на пропане, который обеспечивает наилучшую эффективность, или бутане.
3. Из-за высокой температуры, достигаемой во время работы, не прикасайтесь к нагретой части горелки и ее соплу.
4. Храните и используйте в местах, недоступных для детей и животных.
5. Не прячьте горелку с соплом до того, как они затвердеют.
6. Перед началом каждой работы внимательно проверяйте состояние шланга.
7. При обнаружении каких-либо повреждений шланга (дырки, прожоги, вздутия, порезы) его дальнейшее использование или ремонт категорически запрещены, так как это представляет опасность для здоровья. В таких случаях шланг следует заменить на новый.
8. Замените шланг через 3 года с момента покупки, даже если он кажется хорошим, это необходимо из-за ухудшения качества материала со временем.
9. Никогда не тяните за шланг, например, чтобы переместить или поднять газовый баллон.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Проверьте, что шланг находится в хорошем состоянии и подходит для использования с газовым баллоном.
2. Плотно подсоедините шланг к газовому баллону (рекомендуется пропан, но можно использовать и бутан) с помощью соответствующих соединителей. Убедитесь, что шланг может работать под давлением газа.
3. Откройте клапан на газовом баллоне и, при необходимости, регулятор давления и медленно начните открывать клапан. Зажгите пламя, удерживая его чуть ниже выходного отверстия горелки.
4. После окончания работы медленно закройте клапан горелки, затем клапан баллона, а затем отсоедините клапан от газового баллона.
5. Подождите, пока горелка остынет, затем храните ее вместе со шлангом в сухом, чистом и безопасном месте.
6. Если горелка оснащена дополнительными насадками разных размеров, необходимо навинтить эту насадку на насадку с точечным пламенем 17 мм, чтобы использовать насадку с кольцевым пламенем 25 мм (или насадку с плоским пламенем 45 мм). Не накручивайте форсунку 22 мм или 40 мм непосредственно на горелку.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Иногда металлическая часть горелки, через которую проходит газ, может частично засориться, что может быть вызвано загрязненным газом, который может накапливаться к концу опорожнения бака. Засоренную часть следует очистить тонкой проволокой, чтобы не увеличивать отверстие горелки, что абсолютно недопустимо.

ДИАМЕТР ГОРЕЛКИ mm	МОЩНОСТЬ kW	РАСХОД g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Произведено для
Ф. Н. GEKO
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl



Две последние цифры года нанесения знака CE - 15

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

F. H. GEKO Kietlin, ул. Spacerowa 3, 97-500 Радомско

заявляет с полной ответственностью, что:

Кровельная горелка MAX-2 NEW (длина 85 см)
Тип: G20006

Соответствует требованиям Директивы Европейского парламента и Совета:
2009/142/ЕС от 30 ноября 2009 года, касающейся устройств, сжигающих газообразное топливо,
а также стандарту EN ISO 5172:2006.

Продукт идентичен образцу, указанному в сертификате
ЕС на тип № J120419/NYT338 от 04.2012,
выданному ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ИТАЛИЯ
Веб: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it

Идентификационный номер нотифицированного органа: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен или
переработан без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 08.12.2015
Место и дата выдачи

Гжегож Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Preklad originálneho návodu

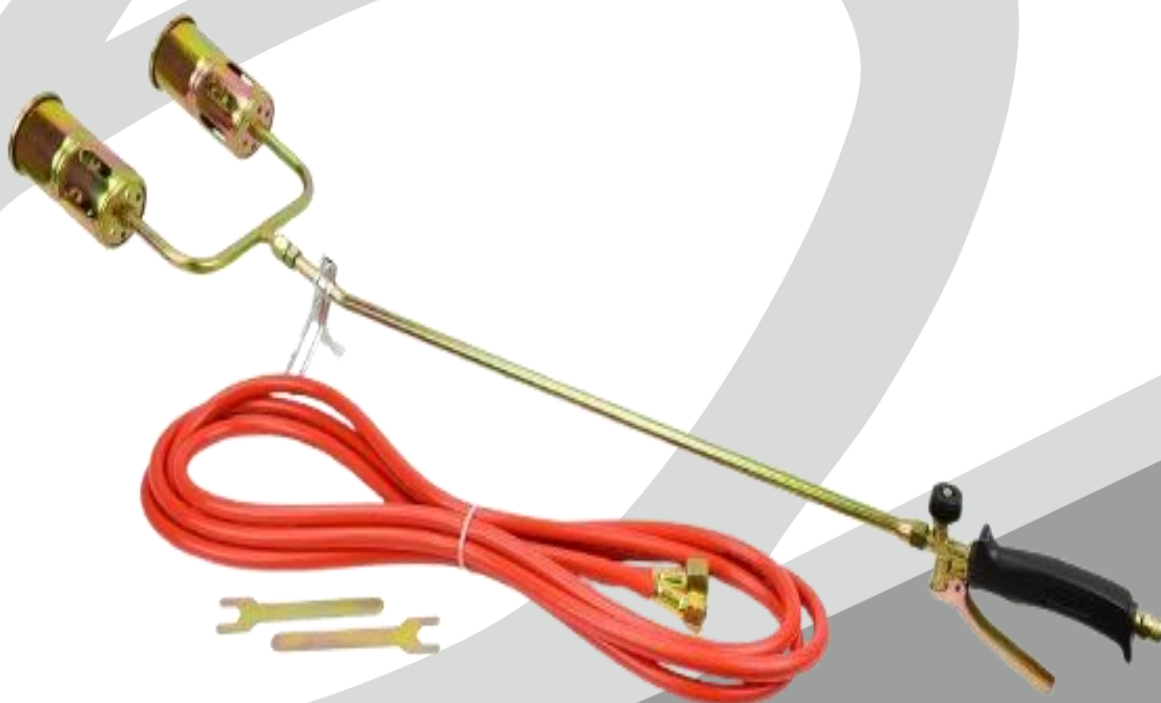
SK



NÁVOD NA POUŽITIE

Strešný horák MAX-2 NEW (dĺžka 85 cm)

Typ: G20006



Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



Vyrobené pre

F. H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

UPOZORNENIE!

Pred začatím práce si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny!

1. Horák nepoužívajte bez ochrany očí v podobe okuliarov alebo ochranných okuliarov, tváre v podobe masky a rúk v podobe rukavíc.
2. Horák by mal byť napájaný propánom, ktorý poskytuje najlepšiu účinnosť, alebo butánom.
3. Vzhľadom na vysokú teplotu dosiahnutú počas prevádzky sa nedotýkajte horúcej časti horáka a jeho trysky.
4. Skladujte a používajte na miestach neprístupných deťom a zvieratám.
5. Horák neskrývajte s tryskou skôr, ako stvrdne.
6. Pred začatím každej práce starostlivo skontrolujte stav hadice.
7. Ak sa zistí akékoľvek poškodenie hadice (diery, spáleniny, vydutiny, rezy), jej ďalšie používanie alebo oprava je prísne zakázaná, pretože predstavuje zdravotné riziko. V takýchto prípadoch by sa mala hadica vymeniť za novú.
8. Hadicu vymeňte po 3 rokoch od dátumu nákupu, aj keď sa zdá byť v poriadku, je to potrebné kvôli opotrebovaniu materiálu s vekom.
9. Nikdy neťahajte za hadicu, napr. na premiestnenie alebo zdvíhanie plynovej nádrže.

POUŽITIE

1. Skontrolujte, či je hadica v dobrom stave a vhodná na použitie s plynovou nádržou.
2. Hadicu pevne pripojte k plynovej nádrži (odporúča sa propán, ale je možné použiť aj bután) pomocou vhodných konektorov. Uistite sa, že hadica je schopná pracovať pod tlakom plynu.
3. Otvorte ventil na plynovej nádrži a v prípade potreby aj regulátor tlaku a pomaly začnite otvárať ventil. Zapáľte plameň, pričom ho držte tesne pod výstupom horáka.
4. Po skončení práce pomaly zatvorte ventil horáka, potom ventil nádrže a potom odpojte ventil od plynovej nádrže.
5. Počkajte, kým horák vychladne, a potom ho spolu s hadicou uložte na suchom, čistom a bezpečnom mieste.
6. Ak je horák vybavený ďalšími tryskami rôznych rozmerov, je potrebné túto trysku naskrutkovať na trysku s bodovým plameňom 17 mm, aby ste mohli použiť trysku s obvodovým plameňom 25 mm (alebo trysku s plochým plameňom 45 mm). Neskrutkujte trysku s priemerom 22 mm alebo 40 mm priamo na horák.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Niekedy sa kovová časť horáka, cez ktorú prúdi plyn, môže čiastočne upchať, čo môže byť spôsobené kontaminovaným plynom, ktorý sa môže hromadiť ku koncu vyprázdňovania nádrže. Upchatú časť by ste mali vyčistiť tenkým drôtom, aby sa nezväčšil otvor horáka, čo je absolútne neprijateľné.

PRIEMER HORÁKA mm	VÝKON kW	SPOTREBA g/h
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Vyrobené pre
F. H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Dve posledné číslice roku označenia CE - 15

DEKLARÁCIA O ZHODE CE

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Strešný horák MAX-2 NEW (dĺžka 85 cm)

Typ: G20006

Spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady:
2009/142/ES z 30. novembra 2009 o spotrebičoch spaľujúcich plynné palivá,
a normy EN ISO 5172:2006.

Výrobok je identický s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o ES preskúšaní typu
č. J120419/NYT338 z 04.2012,
vydaného:

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - TALIAANSKO
Web: <http://www.entecerma.it>
E-mail: info@entecerma.it
Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 1282

Táto Deklarácia zhody EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez
súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2015
Miesto a dátum vystavenia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

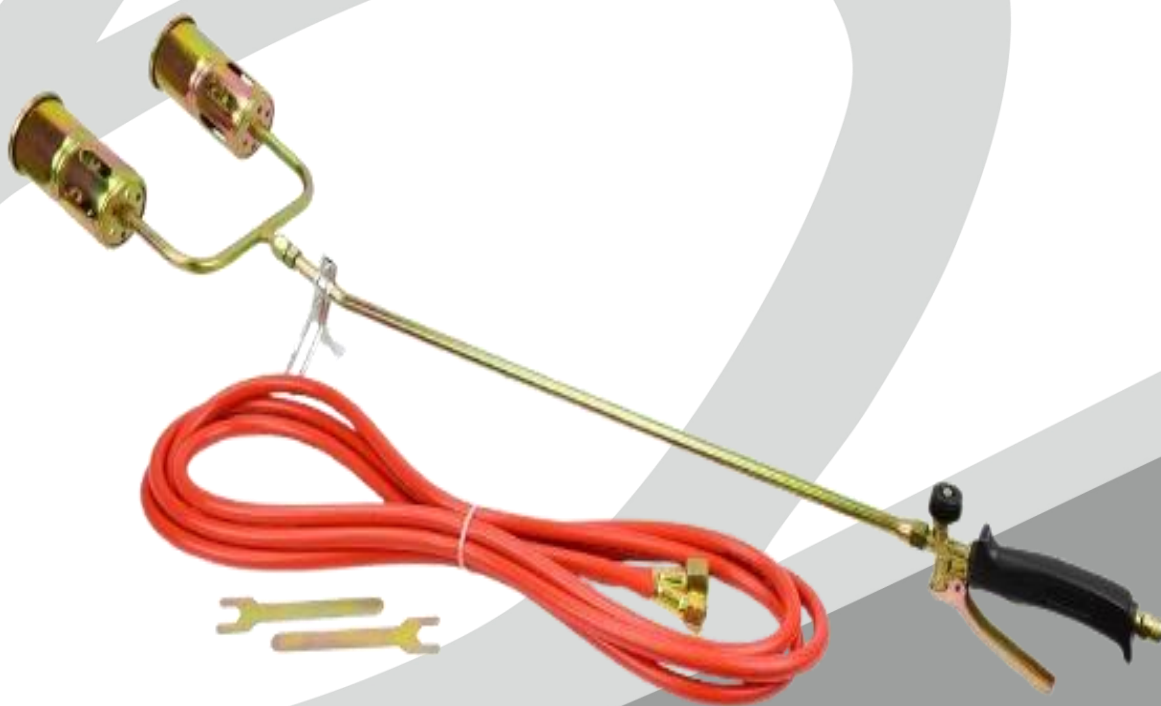
UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Пальник покрівельний MAX-2 NEW (довжина 85 см)

Тип: G20006



Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



Вироблено для

Ф. Н. GEKO

Кітлін, вул. Спасерова 3

97-500 Радомско

www.geko.pl

УВАГА!

Будь ласка, уважно прочитайте наступні інструкції перед початком роботи!

1. Не використовуйте пальник без захисту очей у вигляді окулярів або захисних окулярів, обличчя у вигляді маски та рук у вигляді рукавичок.
2. Пальник повинен працювати на пропані, який забезпечує найкращу ефективність, або бутані. Через високу температуру, що досягається під час роботи, не торкайтеся нагрітої частини пальника та його сопла.
3. Зберігайте та використовуйте в місцях, недоступних для дітей та тварин.
4. Не ховайте пальник з соплом, поки воно не затвердіє.
5. Перед початком кожної роботи ретельно перевірте стан шланга.
6. Якщо виявлено будь-які пошкодження шланга (дірки, опіки, опуклості, порізи), його подальше використання або ремонт суворо заборонено, оскільки це становить небезпеку для здоров'я. У таких випадках шланг слід замінити на новий.
7. Замініть шланг через 3 роки з дати покупки, навіть якщо він здається справним, це необхідно через погіршення стану матеріалу з віком.
8. Ніколи не тягніть за шланг, наприклад, щоб перемістити або підняти газовий балон.

ВИКОРИСТАННЯ

1. Перевірте, чи шланг у справному стані та чи підходить він для використання з газовим баком.
2. Щільно підключіть шланг до газового балона (рекомендується пропан, але можна використовувати і бутан) за допомогою відповідних з'єднувачів. Переконайтеся, що шланг може працювати під тиском газу.
3. Відкрийте клапан на газовому балоні та, за необхідності, регулятор тиску та повільно почніть відкривати клапан. Запаліть полум'я, тримаючи його трохи нижче виходу пальника.
4. Після завершення роботи повільно закрийте клапан пальника, потім клапан балона, а потім від'єднайте клапан від газового балона.
5. Зачекайте, поки пальник охолоне, потім зберігайте його разом зі шлангом у сухому, чистому та безпечному місці.
6. Якщо пальник оснащений додатковими форсунками різних розмірів, необхідно накрутити цю форсунку на форсунку з точковим полум'ям 17 мм, щоб використовувати форсунку з оточуючим полум'ям 25 мм (або форсунку з плоским полум'ям 45 мм). Не накручуйте форсунку 22 мм або 40 мм безпосередньо на пальник.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Іноді металева частина пальника, через яку проходить газ, може частково засмічуватися, що може бути спричинено забрудненим газом, який може накопичуватися ближче до кінця спорожнення резервуара. Засмічену частину слід прочищати тонким дротом, щоб не розширювати отвір пальника, що абсолютно неприпустимо.

ДІАМЕТР ПАЛЬНИКА mm	ПОТУЖНІСТЬ kW	ВИТРАТА г/год
10	1,4	100
14	1,7	120
17	2,0	140
20	2,1	150
25	3,7	265
35	6,3	450
45	19,5	1400
50	28,0	2000
60	35,0	2500
76	54,0	3850

Вироблено для
Ф. Н. GEKO
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 15

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

F. H. GEKO Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Радомсько

заявляє з повною відповідальністю, що:

Пальник покрівельний MAX-2 NEW (довжина 85 см)

Тип: G20006

Відповідає вимогам Директиви Європейського Парламенту та Ради:
2009/142/ЄС від 30 листопада 2009 р. щодо пристроїв, що спалюють газоподібне паливо,
а також стандарту EN ISO 5172:2006.

Виріб ідентичний зразку, який є предметом сертифіката оцінки
типу ЄС № J120419/NTT338 від 04.2012 р.,
виданого компанією:

ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl

Via Mincio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO) - ІТАЛІЯ

Веб: <http://www.entecerma.it>

E-mail: info@entecerma.it

Ідентифікаційний номер нотифікованого органу: 1282

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 08.12.2015
Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp).
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłacie.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji